



A7-0228/2010

6.7.2010

ДОКЛАД

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност
(08029/2010 – C7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

Комисия по външни работи

Докладчик: Elmar Brok

Докладчик по становище (*):
Guy Verhofstadt, комисия по конституционни въпроси

(*) Процедура с асоциирани комисии – член 50 от Правилника

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КОНСТИТУЦИОННИ ВЪПРОСИ.....	49
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ	93
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО МЕЖДУНАРОДНА ТЪРГОВИЯ	103
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ	108
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТЕН КОНТРОЛ.....	124
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ	143
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ	151

(*) Процедура с асоциирани комисии – член 50 от Правилника

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (08029/2010),
 - като взе предвид изявлението, което върховният представител направи по време на пленарното заседание на Парламента на ..., относно основната организация на централното управление на ЕСВД,
 - като взе предвид изявлението на върховния представител относно политическата отчетност,
 - като взе предвид член 27, параграф 3 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С7-0090/2010),
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по външни работи и становищата на комисията по конституционни въпроси, комисията по развитие, комисията по международна търговия, комисията по бюджети, комисията по бюджетен контрол и комисията по правата на жените и равенството между половете (А7-0228/2010),
1. одобрява предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност във вида, в който е изменено;
 2. изразява решимост да задълбочи сътрудничеството си с националните парламенти на държавите-членки в съответствие с разпоредбите на Договора в областта на външната дейност на Съюза и особено по отношение на ОВППС и ОПСО;
 3. счита, че измененията към Финансовия регламент следва, в допълнение към настоящото решение на Съвета, допълнително да уточнят ролята на Комисията по отношение на вторичното оправомощаване на ръководителите на делегации за усвояване на оперативните бюджетни кредити, по-конкретно чрез въвеждането във Финансовия регламент на разпоредби, съгласно които Комисията ще предприема всички необходими мерки, за да гарантира, че вторичното оправомощаване не влияе на процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета;
 4. приканва Комисията да включи в своя изчерпателен работен документ относно разходите, свързани с външната дейност на ЕС, който трябва да бъде изготвен

заедно с проектобюджета на ЕС, информацията относно, наред с другото, щатните разписания на делегациите на Съюза, както и разходите за външна дейност по държави и мисии; посочва, че възнамерява да внесе съответните изменения във Финансовия регламент;

5. отново заявява, че в случай на спорове във връзка с указанията на Комисията, предоставени на ръководителите на делегации на ЕС, които, в съответствие с член 221, параграф 2 от ДФЕС, са под ръководството на върховния представител, и в случай на несъгласие между върховния представител и членове на Комисията, отговарящи за планирането на съответните инструменти за външна помощ, окончателно решение се взема от колегията на членовете на Европейската комисия;
6. настоятелно призовава върховния представител да се увери, че разпоредбите, предвидени в член 6 от решението на Съвета, съгласно които най-малко 60 % от всички служители ЕСВД на ниво администратори (AD) трябва да бъдат постоянни длъжностни лица на ЕС, са отразени във всички степени в йерархичната структура на ЕСВД;
7. счита, че допълнителните конкретни мерки, предвидени в член 6, параграф 6 от решението на Съвета за укрепване на балансираното представителство от географска гледна точка и балансираното представителство на жените и мъжете, трябва да включват, по отношение на балансираното представителство от географска гледна точка, мерки, аналогични на предвидените в Регламент (ЕО, Евратом) № 401/2004 на Съвета¹;
8. отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
9. призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе изменения в предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност;
10. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Комисията.

¹ Регламент (ЕО, ЕВРАТОМ) № 401/2004 на Съвета от 23 февруари 2004 г. относно въвеждането по повод на присъединяването на Кипър, Чешката република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словакия и Словения на специални временни мерки за набиране на длъжностни лица на Европейските общности (ОВ L 67, 5.3.2004 г., стр. 1).

Изменение 1

Предложение за решение Съображение 1

*Текст, предложен от върховния
представител*

(1) Целта на настоящото решение е да се определи организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност („ЕСВД“), която е функционално независим орган на Съюза под ръководството на върховния представител и е създадена съгласно член 27, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон.

Изменение

(1) Целта на настоящото решение е да се определи организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност („ЕСВД“), която е функционално независим орган на Съюза под ръководството на върховния представител и е създадена съгласно член 27, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон. ***Настоящото решение, и по-специално използването на термина „върховен представител“, ще се тълкува в съответствие с различните функции на върховния представител съгласно член 18 от Договора за ЕС.***

Изменение 2

Предложение за решение Съображение 3

*Текст, предложен от върховния
представител*

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза. ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото качество на председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото качество на

Изменение

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител, ***който също така е заместник-председател на Комисията и председател на Съвета по външни работи,*** при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза, ***както е посочено по-специално в членове 18 и 27 от Договора за ЕС.*** ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото качество на

заместник-председател на Комисията за изпълнение на задълженията му в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на задълженията му в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

Изменение 3

Предложение за решение Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(3а) В своя принос по отношение на програмите за външно сътрудничество на ЕС ЕСВД следва да се стреми да гарантира, че тези програми отговарят на целите на външната дейност, определени в член 21 от Договора за ЕС, по-специално в параграф 2, буква г) от него, и зачитат целите на политиката за развитие на ЕС, в съответствие с член 208 от ДФЕС. В този контекст ЕСВД следва също така да подпомага изпълнението на целите на Европейския консенсус за развитие и Европейския консенсус за хуманитарната помощ.

Изменение 4

Предложение за решение Съображение 5

Текст, предложен от върховния представител

(5) Европейският парламент ще участва пълноценно във външната дейност на Съюза, включително ще осъществява функции по политически контрол, както е предвидено в член 14, параграф 1 от Договора за ЕС, и по законодателни и бюджетни въпроси в съответствие с условията, предвидени в Договорите. Освен това в съответствие с член 36 от Договора за ЕС върховният представител ще се консултира редовно с Европейския парламент по главните аспекти и основните решения в областта на ОВППС и ще гарантира, че възгледите на Европейския парламент надлежно са взети предвид. ЕСВД ще подпомага върховния представител по тези въпроси.

Изменение

(5) Европейският парламент ще участва пълноценно във външната дейност на Съюза, включително ще осъществява функции по политически контрол, както е предвидено в член 14, параграф 1 от Договора за ЕС, и по законодателни и бюджетни въпроси в съответствие с условията, предвидени в Договорите. Освен това в съответствие с член 36 от Договора за ЕС върховният представител ще се консултира редовно с Европейския парламент по главните аспекти и основните решения в областта на ОВППС и ще гарантира, че възгледите на Европейския парламент надлежно са взети предвид. ЕСВД ще подпомага върховния представител по тези въпроси. ***Следва да се предвидят специални разпоредби относно достъпа на членове на Европейския парламент до класифицирани документи и информация в областта на ОВППС. До приемането им по отношение на класифицираните документи и информацията в областта на ЕПСО ще се прилагат съществуващите разпоредби в съответствие с Междунституционалното споразумение от 2002 г.***

Изменение 5

Предложение за решение Съображение 7

*Текст, предложен от върховния
представител*

(7) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране. По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. **В съответствие с член 27, параграф 3 от Договора за ЕС ЕСВД ще включва длъжностни лица на генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и командирован персонал от дипломатическите служби на държавите-членки.** Върховният представител ще бъде органът по назначаване на служителите по отношение както на длъжностните лица, които са обхванати в Правилника за длъжностните лица **на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“)**, така и на служителите, които са обхванати в Условиата за работа на другите служители. **Върховният представител ще ръководи също командированите национални експерти, назначени в ЕСВД.** Броят на длъжностните лица и служители в ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното разписание.

Изменение

(7) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране, **когато такива разпоредби са необходими, за да се определят организацията и функционирането на ЕСВД. Успоредно с това следва да се внесат необходимите изменения, в съответствие с член 336 от ДФЕС, в Правилника за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и в Условиата за работа на другите служители на Европейските общности („УРДС“), без да се засягат разпоредбите на член 298 от ДФЕС.** По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. Върховният представител ще бъде органът по назначаване на служителите по отношение както на длъжностните лица, които са обхванати в Правилника за длъжностните лица, така и на служителите, които са обхванати в Условиата за работа на другите служители. Броят на длъжностните лица и служители в ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното разписание.

Изменение 6

Предложение за решение Съображение 7 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7а) При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД ще се ръководят единствено от интересите на Съюза.

Изменение 7

Предложение за решение Съображение 7 б (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7б) Набирането на служителите ще се основава на заслуги, като същевременно ще се осигури подходящо балансирано представителство от географска гледна точка и балансирано представителство на жените и мъжете. Персоналът на ЕСВД следва да включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки. Предвиденият за 2013 г. преглед следва да обхване и този въпрос, като се включат, по целесъобразност, предложения за допълнителни конкретни мерки с цел коригиране на евентуален дисбаланс.

Изменение 8

Предложение за решение Съображение 7 в (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7в) В съответствие с член 27, параграф 3, от Договора за ЕС ЕСВД ще включва длъжностни лица от генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки. За тази цел съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията ще бъдат прехвърлени към ЕСВД, заедно с длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в такъв отдел или изпълняващи такива функции. До 1 юли 2013 г. ЕСВД ще набира изключително длъжностни лица от генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки. След тази дата за свободни длъжности в ЕСВД следва да могат да кандидатстват всички длъжностни лица и други служители на Европейския съюз.

Изменение 9

Предложение за решение Съображение 7 г (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7г) В конкретни случаи ЕСВД може да прибегва до специализирани командировани национални експерти, които се ръководят от върховния представител. Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет,

командираните национални експерти, заемащи длъжност в ЕСВД, няма да се броят към едната трета, която следва да представлява персоналот от държавите-членки. Тяхното прехвърляне на етапа на създаването на ЕСВД няма да бъде автоматично и ще се осъществява със съгласието на органите на държавите-членки, от които те произхождат. До изтичането на договора на даден командирован национален експерт, прехвърлен в ЕСВД съгласно член 6а, функцията ще се трансформира в длъжност на срочно нает служител в случаите, в които изпълняваната от командирования национален експерт функция съответства на функция, която обикновено се изпълнява от персонал на ниво AD, при условие че необходимата длъжност е налице в щатното разписание.

Изменение 10

Предложение за решение Съображение 7 д (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7d) Комисията и ЕСВД ще се договорят относно условията, свързани с даването на указания на делегациите от страна на Комисията. В тях следва да се предвиди по-специално това, че когато Комисията дава указания на делегациите, едновременно с това тя представя копие от тези указания на ръководителя на делегацията и на централното управление на ЕСВД.

Изменение 11

Предложение за решение Съображение 8

Текст, предложен от върховния представител

(8) **За да се гарантира бюджетната независимост, необходима за безпроблемното функциониране на ЕСВД, следва да се измени Финансовият регламент, с цел ЕСВД да се третира като „институция“ по смисъла на Финансовия регламент с отделен раздел в бюджета на Съюза. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.**

Изменение

(8) **Следва да се измени Финансовият регламент, с цел включване на ЕСВД в член 1 от Финансовия регламент, с отделен раздел в бюджета на Съюза. В съответствие с приложимите правила, и според условията за останалите институции, част от годишния доклад на Сметната палата ще бъде посветена и на ЕСВД, като ЕСВД ще реагира на тези доклади. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. Тя ще предоставя на Европейския парламент цялата подкрепа, от която той се нуждае, за да упражнява правото на Европейския парламент като орган по освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Изпълнението на оперативния бюджет ще представлява отговорност на Комисията в съответствие с член 317 от ДФЕС. Решенията с финансово въздействие ще зачитат, в частност, отговорностите, определени в дял IV от Финансовия регламент, по-специално в член 75 от него, по отношение на разходните операции, и в членове 64—68, по отношение на отговорността на финансовите участници.**

Изменение 12

Предложение за решение Съображение 8 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(8а) Създаването на ЕСВД следва да се ръководи от принципа за ефективност на разходите, като се цели бюджетен неутралитет. За тази цел ще трябва да се използват преходни разпоредби и постепенно изграждане на капацитет. Следва да се избягва ненужното дублиране на задачи, функции и ресурси с други структури. Следва да се използват всички възможности за рационализация. В допълнение ще бъдат необходими редица допълнителни длъжности за срочно наети служители от държавите-членки, които трябва да се финансират от текущата многогодишна рамка.

Изменение 13

Предложение за решение Съображение 12

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(12) Настоящото решение следва да се преразгледа в контекста на натрупания опит в началото на 2014 г.

(12) До средата на 2013 г. върховният представител следва да извърши преглед на организацията и функционирането на ЕСВД, придружен, при необходимост, от предложения за преразглеждане на настоящото решение. Подобно преразглеждане следва да се приеме не по-късно от началото на 2014 г.

Изменение 14

Предложение за решение

Член 2 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД подкрепя върховния представител:

Изменение

1. ЕСВД подкрепя върховния представител **при изпълнението на неговите функции, както е определено по-специално в членове 18 и 27 от Договора за ЕС:**

Изменение 15

Предложение за решение

Член 2 – параграф 1 – първо тире

Текст, предложен от върховния представител

- при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза;

Изменение

- при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС), **включително на Общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО), за оказване на принос, чрез предложенията му, към развитието на тази политика, която той провежда съгласно мандат, предоставен от Съвета, и за осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза;**

Изменение 16

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. ЕСВД подпомага председателя на

Изменение

2. ЕСВД подпомага **председателя на**

Комисията, Комисията *и председателя* на Европейския съвет.

Европейския съвет, председателя на Комисията, *както и* Комисията, *при изпълнението на съответните им функции в областта на външните отношения*.

Изменение 17

Предложение за решение Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД сътрудничи с генералния секретариат на Съвета, службите на Комисията *и дипломатическите служби на държавите-членки*, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

Изменение

1. ЕСВД *подпомага и си* сътрудничи с *дипломатическите служби на държавите-членки, както и с* генералния секретариат на Съвета *и* службите на Комисията, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

Изменение 18

Предложение за решение Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. ЕСВД и службите на Комисията се консултират взаимно по всички въпроси, свързани с външната дейност на Съюза. ЕСВД участва в подготвителната работа и процедурите, свързани с подготвяните от Комисията актове в тази област. Настоящият параграф се изпълнява в съответствие с глава I, раздел V от Договора за ЕС и с член 205 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Изменение

2. *При изпълнението на съответните си функции* ЕСВД и службите на Комисията се консултират взаимно по всички въпроси, свързани с външната дейност на Съюза, *с изключение на въпросите, попадащи в обхвата на ОПСО*. ЕСВД участва в подготвителната работа и процедурите, свързани с подготвяните от Комисията актове в тази област. Настоящият параграф се изпълнява в съответствие с глава I, раздел V от Договора за ЕС и с член 205 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Изменение 19

Предложение за решение

Член 3 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза.

Изменение

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза, **по-специално на Европейския парламент. ЕСВД също така може да се ползва от подкрепата и сътрудничеството на тези институции и органи, включително агенции, по целесъобразност. Вътрешният одитор на ЕСВД ще си сътрудничи с вътрешния одитор на Комисията с цел гарантиране на последователност в одитната политика, обръщайки особено внимание на отговорността на Комисията за оперативните разходи. В допълнение ЕСВД си сътрудничи с Европейската служба за борба с измамите (OLAF), в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999. По-специално тя приема бързо решението, което се изисква от този регламент, относно реда и условията за вътрешните разследвания. В съответствие с предвиденото в този регламент държавите-членки, съгласно националните разпоредби, и институциите предоставят необходимата подкрепа, за да могат служителите на OLAF да изпълнят своята задача.**

Изменение 20

Предложение за решение Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД се управлява от генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Генералният** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза, **и представлява ЕСВД.**

Изменение

1. ЕСВД се управлява от **изпълнителен** генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Изпълнителният генерален** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза.

Изменение 21

Предложение за решение Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. **Генералният** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

Изменение

2. **Изпълнителният генерален** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

Изменение 22

Предложение за решение Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от върховния представител

3. Централното управление на ЕСВД е организирано в генерални дирекции. Те включват:

Изменение

3. Централното управление на ЕСВД е организирано в генерални дирекции. Те **по-специално** включват:

Изменение 23

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – второ тире

Текст, предложен от върховния представител

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **е под прякото ръководство на генералния секретар**;

Изменение

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **функционира в рамките на ЕСВД и се управлява от изпълнителния генерален секретар. Върховният представител назначава, в съответствие с обичайните правила за набиране на служители, генерален директор, отговарящ за бюджета и управлението, който работи под ръководството на върховния представител. Той отговаря пред върховния представител за административното управление и за вътрешното управление на бюджета на ЕСВД. Генералният директор следва същите бюджетни редове и административни правила, както приложимите в частта на раздел III от бюджета на ЕС, която попада във функция V от Многогодишната финансова рамка**;

Изменение 24

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – трето тире

Текст, предложен от върховния представител

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и

Изменение

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и

Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **в качеството му на върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност; зачитат** се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.

Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **и го подпомагат при изпълнението на задачата, свързана с провеждането на ОВППС на Съюза, в съответствие с разпоредбите на Договора, като същевременно се зачитат другите сфери на компетентност на Съюза, в съответствие с член 40 от Договора за ЕС.**

Зачитат се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.

Гарантира се пълна съгласуваност между всички структури на ЕСВД.

Изменение 25

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – тире -1 (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- отдел за планиране на стратегическата политика;

Изменение 26

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – първо тире

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

правен отдел под **прякото** административно ръководство на **генералния** секретар, който работи в тясно сътрудничество с правните служби на Съвета и Комисията;

- правен отдел под административното ръководство на **изпълнителния генерален** секретар, който работи в тясно сътрудничество с правните служби на Съвета и Комисията;

Изменение 27

Предложение за решение Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. Върховният представител определя **сред членовете на персонала на ЕСВД** председателите на подготвителните органи на Съвета, които се председателстват от представител на върховния представител, включително председателя на Комитета по политика и сигурност.

Изменение

4. Върховният представител определя председателите на подготвителните органи на Съвета, които се председателстват от представител на върховния представител, включително председателя на Комитета по политика и сигурност, **в съответствие с условията, изложени в приложение II към решението на Съвета от 1 декември 2009 г. за установяване на мерките за прилагане на Решението на Европейския съвет относно председателството на Съвета, и относно председателството на подготвителните органи на Съвета (2009/908/ЕС)¹.**

¹ ОВ L 322, 9.12.2009 г., стр. 28.

Изменение 28

Предложение за решение Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. Решението за създаване на делегация се приема от върховния представител **след консултации със Съвета и Комисията. Решението за закриване на делегация се приема от върховния представител** със съгласието на Съвета и Комисията.

Изменение

1. Решението за създаване **или закриване** на делегация се приема от върховния представител със съгласието на Съвета и Комисията.

Изменение 29

Предложение за решение

Член 5 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от върховния представител

2. Всяка делегация на Съюза **се оглавява от** ръководител на делегацията.

Изменение

2. Всяка делегация на Съюза **се намира под ръководството на** ръководител на делегацията.

Изменение 30

Предложение за решение

Член 5 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от върховния представител

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

Изменение

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може, **в съответствие с член 221, параграф 2 от ДФЕС**, също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

Изменение 31

Предложение за решение

Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от върховния представител

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията.

Изменение

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията. **В допълнение към вътрешните мерки, предприети от ЕСВД, OLAF упражнява своите правомощия главно**

чрез провеждането на мерки за борба с измамите, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999.

Изменение 32

Предложение за решение Член 5 – параграф 7

Текст, предложен от върховния представител

7. В **официалните си контакти** с международни организации или трети държави, към които са акредитирани, делегациите на Съюза могат да обслужват интересите на други институции на ЕС, по-специално **Европейския съвет и** Европейския парламент.

Изменение

7. В **контактите си** с международни организации или трети държави, към които **делегациите** са акредитирани, делегациите на Съюза могат да обслужват интересите на други институции на ЕС, по-специално Европейския парламент.

Изменение 33

Предложение за решение Член 5 – параграф 8

Текст, предложен от върховния представител

8. Ръководителят на делегацията е оправомощен да представлява ЕС в страната, **в** която **се намира** делегацията, по-специално при сключване на договори или като страна в съдебно производство.

Изменение

8. Ръководителят на делегацията е оправомощен да представлява ЕС в страната, **към** която **е акредитирана** делегацията, по-специално при сключване на договори или като страна в съдебно производство.

Изменение 34

Предложение за решение Член 5 – параграф 9

Текст, предложен от върховния представител

9. Делегациите на Съюза работят в тясно сътрудничество с

Изменение

9. Делегациите на Съюза работят в тясно сътрудничество **и споделят**

дипломатическите служби на държавите-членки. ***Те предоставят на взаимна основа цялата необходима информация.***

информация с дипломатическите служби на държавите-членки.

Изменение 35

Предложение за решение Член 5 – параграф 10

Текст, предложен от върховния представител

10. По искане на държавите-членки делегациите на Съюза ***могат да ги*** подпомагат във връзка с дипломатическите им отношения и ролята им за предоставяне на консулска защита за граждани на Съюза в трети държави.

Изменение

10. По искане на държавите-членки ***и като действат в съответствие с член 35, трета алинея от Договора за ЕС***, делегациите на Съюза подпомагат ***държавите-членки*** във връзка с дипломатическите им отношения и ролята им за предоставяне на консулска защита за граждани на Съюза в трети държави.

Изменение 36

Предложение за решение Член 6 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

-1. Съдържащите се в настоящия член разпоредби, с изключение на параграф 2, се прилагат, без да се засягат Правилникът за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и Условията за работа на другите служители на Европейските общности („УРДС“), включително внесените в тези правила изменения, в съответствие с член 336 от ДФЕС, с цел адаптирането им към потребностите на ЕСВД.

Изменение 37

Предложение за решение Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД обхваща:

а) длъжностни лица и други служители на Европейския съюз, включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, назначени като срочно наети служители;

б) ако е необходимо и само временно, специализирани командировани национални експерти (SNEs).

Изменение

1. ЕСВД обхваща длъжностни лица и други служители на Европейския съюз, включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, назначени като срочно наети служители¹.

Спрямо тези служители се прилагат Правилникът за длъжностните лица и УРДС.

¹ Член 98, параграф 1, втора алинея от Правилника за длъжностните лица ще гласи, както следва: „Считано от 1 юли 2013 г., назначаващият орган взема предвид и кандидатурите на длъжностни лица от други институции, без да отдава приоритет на която и да е от тези категории.“

Изменение 38

Предложение за решение Член 6 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

1а. В конкретни случаи и при необходимост ЕСВД може да прибъгва до ограничен брой специализирани командировани национални експерти. Върховният представител приема правилата, съответстващи на предвидените в Решение 2003/479/ЕО

на Съвета, изменено с Решение 2007/829/ЕО на Съвета от 5 декември 2007 г.¹, съгласно които командированите национални експерти са на разположение на ЕСВД с цел предоставяне на специализиран експертен опит.

¹ ОВ L 327, 13.12.2007 г., стр. 10.

Изменение 39

Предложение за решение

Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, **трета алинея**, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител.

Изменение

2. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, **трето тире**, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител. **В съответствие с член 11, втора алинея от Правилника за длъжностните лица персоналът на ЕСВД не може да приема плащания от какъвто и да било характер от друг източник извън ЕСВД.**

Изменение 40

Предложение за решение

Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

3. Правилникът за длъжностните лица, Условията за работа на другите

Изменение

заличава се

служители, както и правилата, приети съвместно от институциите на Европейския съюз за целите на прилагането на Правилника за длъжностните лица и Условиата за работа на другите служители, се прилагат по отношение на служителите на EEAS, посочени в параграф 1, буква а).

Изменение 41

Предложение за решение Член 6 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

4. Върховният представител приема правилата, съответстващи на предвидените в Решение 2003/479/ЕО на Съвета от 5 декември 2007 г., съгласно които командированите национални експерти са на разположение на ЕСВД с цел предоставяне на специализиран експертен опит.

заличава се

Изменение 42

Предложение за решение Член 6 – параграф 6

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

6. Всички назначения в ЕСВД се основават на заслуги и са на възможно най-широка географска основа. Персоналът на ЕСВД включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки.

6. Набирането на служители в ЕСВД се основава на заслуги, като същевременно се гарантира подходящо балансирано представителство от географска гледна точка и балансирано представителство на жените и мъжете. Персоналът на ЕСВД включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки. **Предвиденият за 2013 г. преглед обхваща и този**

въпрос, като се включат, по целесъобразност, предложения за допълнителни конкретни мерки с цел коригиране на евентуален дисбаланс.

Изменение 43

Предложение за решение Член 6 – параграф 7

Текст, предложен от върховния представител

7. Всички служители на ЕСВД, обхванати от Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, имат еднакви права и задължения, независимо дали са длъжностни лица на Европейския съюз или срочно наети служители от дипломатическите служби на държавите-членки, и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД.

Изменение

7. Длъжностните лица на Европейския съюз и срочно наетите служители от дипломатическите служби на държавите-членки имат еднакви права и задължения и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД. **В съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент държавите-членки подпомагат Съюза при изпълнението на финансовите отговорности, произтичащи от отговорност по член 66 от Финансовия регламент, свързани със срочно наети служители на ЕСВД от националните дипломатически служби.**

Изменение 44

Предложение за решение Член 6 – параграф 8

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

8. Съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в отделите или изпълняващи функции, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Това се отнася и за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции. Командираните национални експерти в тези отдели или на тези функции също се прехвърлят към ЕСВД.

заличава се

Тези прехвърляния пораждаат действие от деня на приемането на коригиращия бюджет на Европейския съюз, като чрез тях се осигуряват съответните длъжности и бюджетни кредити в ЕСВД. При прехвърлянето им към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която отговаря на степента му.

Изменение 45

Предложение за решение Член 6 – параграф 9

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

9. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които се основават на заслуги и

9. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които *се осъществяват чрез*

са на възможно най-широка географска основа в съответствие с Правилника за длъжностните лица и Условието за работа на другите служители, при надлежно спазване на балансираното представителство на жените и мъжете.

прозрачна процедура и въз основа на заслуги с цел осигуряване на високо квалифицирани, ефективни и добросъвестни служители за службите, като същевременно се гарантира подходящо балансирано представителство от географска гледна точка и балансирано представителство на жените и мъжете и се спазва принципът на обосновано присъствие на граждани на всички държави-членки на ЕС в ЕСВД. Представителите на държавите-членки, генералния секретариат на Съвета и на Комисията участват в процедурата за набиране на персонал за свободни длъжности в ЕСВД¹.

¹ Вж. проекта за декларация относно процедурата за назначаване в края на документа.

Изменение 46

Предложение за решение Член 6 – параграф 9 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

9а. Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, персоналетът от държавите-членки, както е посочено в параграф 1, първа алинея, следва да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD). Аналогично, постоянните длъжностни лица от ЕС следва да представляват най-малко 60 % от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD), включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, които са станали постоянни длъжностни лица на ЕС, в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица. Всяка година върховният представител представя на

Изменение 47

**Предложение за решение
Член 6 – параграф 9 б (нов)**

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

9б. Върховният представител определя правилата относно мобилността, за да се гарантира, че служителите на ЕСВД могат да се възползват от висока степен на мобилност. По отношение на персонала, посочен в член 4, параграф 3, трето тире, се прилагат специфични условия. По принцип всички служители на ЕСВД периодично заемат длъжности в делегациите на Съюза. Върховният представител създава правила за тази цел.

Изменение 48

**Предложение за решение
Член 6 – параграф 10**

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

10. Процедурите за набиране на персонал за длъжности, прехвърлени към EEAS, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила: те продължават и приключват под ръководството на върховния представител в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за

10. В съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, които са станали срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на прослуженото от тях време в ЕСВД. В съответствие с разпоредбите на член 50б от УРДС,

длъжностните лица и Условията за работа на другите служители.

В хода на създаването на ЕСВД представители на държавите-членки, генералния секретариат на Съвета и Комисията участват в процедурата за набиране на персонал за свободни длъжности в ЕСВД.

Персоналът на централното управление на ЕСВД се състои от длъжностни лица и други служители от съответните отдели на генералния секретариат на Съвета и на Комисията, както и командировани служители от националните дипломатически служби на държавите-членки.

Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, персоналът от държавите-членки следва да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD). Всяка година върховният представител представя на Съвета доклад относно заемането на длъжности в ЕСВД.

прослуженото време не надхвърля осем години, освен ако не е удължено за максимален срок от две години при извънредни обстоятелства и в интерес на службата¹.

Длъжностните лица на ЕС на служба в ЕСВД имат право да кандидатстват за длъжности в институцията, която първоначално ги е наела, при същите условия, както и вътрешните кандидати.

¹Член 50б, параграф 2 от УРДС гласи: „2. Наемат се на длъжност за максимален срок от четири години. Договорите могат да бъдат подновени за най-много четири години. Като цяло наемането на длъжност не следва да бъде за повече от осем години. При извънредни обстоятелства обаче и в интерес на службата, в края на осмата година договорът може да бъде удължен за максимален срок от две години. Подновяването или удължаването на срока става при условие, че командироването от националната дипломатическа служба е удължено за срока на подновяване.“

Изменение 49

Предложение за решение Член 6 – параграф 11

Текст, предложен от върховния представител

11. Върховният представител определя правилата относно мобилността, за да се гарантира, че служителите на ЕСВД могат да се възползват от достатъчна степен на мобилност. По отношение на персонала, посочен в член 4, параграф 3, трето тире, се прилагат специфични условия. По принцип всички служители на ЕСВД периодично заемат длъжности в делегациите на Съюза. Върховният представител създава правила за тази цел.

Изменение

11. Предприемат се мерки с цел предоставяне на служителите на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите национални практики и структури и практиките и структурите на ЕС. Върховният представител предприема подходящи мерки с тази цел в срок от една година след влизането в сила на настоящото решение.

Изменение 50

Предложение за решение Член 6 – параграф 12

Текст, предложен от върховния представител

12. В съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, които са станали срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на техния срок на командироване в ЕСВД. След две последователни командированя всяка държава-членка може да реши да удължи тази гаранция в съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство. Длъжностните лица на ЕС на служба

Изменение

заличава се

в ЕСВД имат право да кандидатстват за длъжности в институцията, която първоначално ги е наела, при същите условия, както и вътрешните кандидати.

Изменение 51

Предложение за решение Член 6 – параграф 13

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

13. Предприемат се мерки с цел предоставяне на служителите на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите национални практики и структури. Върховният представител предприема подходящи мерки с тази цел в срок от една година след влизането в сила на настоящото решение.

заличава се

Изменение 52

Предложение за решение Член 6 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

Член 6 а

Преходни разпоредби относно служителите

1. Съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в отделите или изпълняващи функции, посочени в приложението, се прехвърлят към

ЕСВД. Това се прилага mutatis mutandis за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции.

Командираните национални експерти в тези отдели или с тези функции също се прехвърлят към ЕСВД със съгласието на органите на държавите-членки, от които те произхождат.

Тези прехвърления пораждат действие на 1 януари 2011 г.

Съгласно разпоредите на Правилника за длъжностните лица при прехвърлянето им към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която отговаря на степенята му.

2. Процедурите за набиране на персонал за длъжности, прехвърлени към ЕСВД, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила: те продължават и приключват под ръководството на върховния представител в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за длъжностните лица и Условието за работа на другите служители.

Изменение 53

Предложение за решение

Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. Върховният представител *изпълнява функцията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД и* приема вътрешни правила за управлението на

Изменение

1. *Задълженията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД се делегират в съответствие с член 59 от Финансовия регламент.* Върховният

съответните бюджетни редове. В тези вътрешни правила се определят кои правомощия на разпоредителя с бюджетни кредити се делегират на генералния секретар и условията, съгласно които генералният секретар може вторично да делегира тези правомощия.

представител приема вътрешни правила за управлението на бюджетните редове, свързани с административното управление. Оперативните разходи остават в посветения на Комисията раздел на бюджета.

Изменение 54

Предложение за решение Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

3. По отношение на оперативните разходи, произтичащи от изпълнението на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на изборите, Комисията носи отговорност за тяхното финансово управление под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията.

3. При изготвянето на бюджетните прогнози за административните разходи на ЕСВД върховният представител провежда консултации съответно с члена на ЕК, отговарящ за политиката на развитие, и с члена на ЕК, отговарящ за политиката на съседство, относно съответните им сфери на отговорност.

Изменение 55

Предложение за решение Член 7 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

3а. В съответствие с член 314, параграф 1, от ДФЕС ЕСВД изготвя за следващата финансова година бюджетни прогнози за своите разходи. Комисията консолидира тези

прогнози под формата на проектобюджет, който може да съдържа различни прогнози. Комисията може да внася изменения в проектобюджета в съответствие с предвиденото в член 314, параграф 2, отДФЕС.

Изменение 56

Предложение за решение Член 7 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

3б. С цел да се гарантира бюджетната прозрачност в областта на външната дейност на Съюза, заедно с проектобюджета на ЕС Комисията предава на бюджетния орган работен документ, в който са представени цялостно всички разходи, свързани с външната дейност на Съюза.

Изменение 57

Предложение за решение Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. ***В този контекст ЕСВД напълно сътрудничи с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и предоставя по целесъобразност необходимата допълнителна***

информация, включително като присъства на заседания на съответните органи.

Изменение 58

Предложение за решение Член 8 – заглавие

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

Изготвяне на програми

Инструменти на външната дейност и изготвяне на програми

Изменение 59

Предложение за решение Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

1. **В рамките на** управлението на програми за външно сътрудничество на ЕС, **които остават** под отговорността на Комисията, **върховният представител и ЕСВД допринасят за програмния и управленския цикъл на следните географски и тематични инструменти, въз основа на политическите цели, изложени в посочените инструменти:**

- **Инструментът за сътрудничество за развитие,**
- **Европейският фонд за развитие,**
- **Европейският инструмент за демокрация и права на човека,**
- **Европейският инструмент за съседство и партньорство,**
- **Инструментът за сътрудничество с индустриализираните страни,**
- **Инструментът за сътрудничество в областта на ядрената безопасност.**

1. **Управлението** на програми за външно сътрудничество на ЕС **е** под отговорността на Комисията, **без да се засяга ролята на Комисията и ЕСВД за планирането, както е посочено в параграфите по-долу.**

Изменение 60

Предложение за решение Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за тези инструменти, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията. Всички предложения за решение ще бъдат изготвени посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представени на Комисията с оглед вземане на решение.

Изменение

2. Върховният представител осигурява цялостната политическа координация на външната дейност на Съюза, като гарантира единство, последователност и ефективност на външната дейност на Съюза, най-вече посредством инструментите за външна помощ:

- Инструмента за сътрудничество за развитие,*
- Европейския фонд за развитие,*
- Европейския инструмент за демокрация и права на човека,*
- Европейския инструмент за съседство и партньорство,*
- Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни,*
- Инструмента за сътрудничество в областта на ядрената безопасност,*
- Инструмента за стабилност по отношение на помощта, предвидена в член 4 от Регламент (ЕО) № 1717/2006 от 15 ноември 2006 г.*

Изменение 61

Предложение за решение Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

3. ЕСВД по-специално ще носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно

Изменение

3. По-специално ЕСВД допринася за цикъла на планиране и управление на посочените инструменти въз основа

стратегическите многогодишни мерки в *рамки* на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

на целите на политиката, определени в тях. Тя носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в *рамките* на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за тези инструменти, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията, без да се засягат разпоредбите на член 1, параграф 3. Всички предложения за решение ще бъдат изготвени посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представени на Комисията с оглед вземане на решение.

Изменение 62

Предложение за решение Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-

Изменение

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-

горе, се изготвят от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **прекия надзор и ръководство** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

Тематичните програми, с изключение на Европейския инструмент за демокрация и права на човека, както и Инструмента за сътрудничество в областта на ядрената безопасност и частта от Инструмента за стабилност, посочена в параграф 2, седмо тире, се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на члена на Комисията, отговарящ за развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други компетентни членове на Комисията.

Изменение 63

Предложение за решение Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от върховния представител

5. По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **прекия надзор и ръководство** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

Изменение

5. По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

Изменение 64

Предложение за решение Член 8 – параграф 5 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

5а. Действия, предприети в рамките на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, с изключение на частта, посочена в параграф 2, седмо тире, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на изборите, са под отговорността на върховния представител/ЕСВД. Комисията носи отговорност за тяхното финансово изпълнение под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията¹. Отделите на Комисията, които отговарят за изпълнението, са разположени на същото място като ЕСВД.

¹ Комисията ще направи изявление с цел върховният представител да разполага с необходимите правомощия в тази област, при пълно зачитане на Финансовия регламент.

Изменение 65

Предложение за решение Член 8 – параграф 6

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

6. Тематичните програми се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на члена на Комисията, отговарящ за

заличава се

развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други компетентни членове на Комисията.

Изменение 66

Предложение за решение Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. **Върховният** представител взема решения относно правилата за сигурност за ЕСВД и предприема всички подходящи мерки, за да се гарантира, че ЕСВД управлява ефективно рисковете по отношение на своите служители, материални активи и информация и изпълнява своите задължения, свързани с отговорностите за полагане на грижи. Тези правила се прилагат за всички служители на ЕСВД и за всички служители в делегациите на Съюза, независимо от техния административен статут или произход.

Изменение

1. **След консултации с комитета, посочен в Решение 2001/264/ЕО на Съвета, върховният** представител взема решения относно правилата за сигурност за ЕСВД и предприема всички подходящи мерки, за да се гарантира, че ЕСВД управлява ефективно рисковете по отношение на своите служители, материални активи и информация и изпълнява своите задължения, свързани с отговорностите за полагане на грижи. Тези правила се прилагат за всички служители на ЕСВД и за всички служители в делегациите на Съюза, независимо от техния административен статут или произход.

Изменение 67

Предложение за решение Член 9 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

1а. До приемане на решението, посочено в параграф 1:
- по отношение на защитата на класифицирана информация ЕСВД прилага Решение 2001/264/ЕО на Съвета;
- по отношение на други аспекти на сигурността ЕСВД прилага Решение

Изменение 68

Предложение за решение

Член 11 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. Генералният секретариат на Съвета и съответните служби на Комисията предприемат всички необходими мерки с цел прехвърлянията, посочени в **член 6, параграф 8**, да могат да бъдат придружени от прехвърляния на сгради на Съвета и Комисията, необходими за функционирането на ЕСВД.

Изменение

1. Генералният секретариат на Съвета и съответните служби на Комисията предприемат всички необходими мерки с цел прехвърлянията, посочени в **член 6а**, да могат да бъдат придружени от прехвърляния на сгради на Съвета и Комисията, необходими за функционирането на ЕСВД.

Изменение 69

Предложение за решение

Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. Върховният представител представя на Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД **през 2012 г.**

Изменение

2. Върховният представител представя на **Европейския парламент, Съвета и Комисията** доклад относно функционирането на ЕСВД **не по-късно от края на 2011 г. Докладът по-специално обхваща прилагането на разпоредбите на член 5, параграфи 3 и 10, и член 8.**

Изменение 70

Предложение за решение

Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

3. **Съветът, по предложение на върховния представител,**

Изменение

3. **До средата на 2013 г. върховният представител извършва преглед на**

преразглежда настоящото решение с оглед на *натрупания опит* не по-късно от началото на 2014 г., *в съответствие с член 27 от Договора за ЕС.*

организацията и функционирането на ЕСВД, който включва, наред с другото, прилагането на разпоредбите на член 6, параграфи 7 и 10. Прегледът, при необходимост, е придружен от предложения за преразглеждане на настоящото решение. В такъв случай Съветът, в съответствие с разпоредбите на член 27, параграф 3 от Договора за ЕС преразглежда настоящото решение с оглед на *прегледа* не по-късно от началото на 2014 г.

Изменение 71

Предложение за решение Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

4. Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му. Неговите разпоредби относно финансовото управление и набирането на персонал, *които надхвърлят действащите Правилник за длъжностните лица и Финансов регламент, имат правна сила* след приемане на необходимите изменения на Правилника за длъжностните лица и Финансовия регламент, както и коригиращия бюджет. *С цел да се осигури безпрепятствено управление на персонала на ЕСВД и до влизането в сила на измененията на Правилника за длъжностните лица, Условията за работа на другите служители и Финансовия регламент,* необходими за изпълнението на настоящото решение, *върховният* представител, *генералният* секретариат на Съвета и Комисията постигат *договорености* и се започват консултации с държавите-членки.

4. Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му. Неговите разпоредби относно финансовото управление и набирането на персонал *пораждат действие* след приемане на необходимите изменения на Правилника за длъжностните лица и Финансовия регламент, както и коригиращия бюджет. *Договореностите,* необходими за изпълнението на настоящото решение, *се постигат от върховния* представител, *генералния* секретариат на Съвета и Комисията и се започват консултации с държавите-членки *за гарантиране на безпрепятствен преход.*

Изменение 72

Предложение за решение

Приложение – параграф 2 – уводна част (нова)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

Всички служители в отделите и на длъжностите, изброени по-долу, се прехвърлят изцяло към ЕСВД, с изключение на ограничен брой служители, посочени по-долу като изключения.

Изменение 73

Предложение за решение

Приложение – параграф 2 – алинея 1 – първо тире

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- Всички постове в йерархията

- Всички постове в йерархията ***и пряко зачисления към тях помощен персонал***

Изменение 74

Предложение за решение

Приложение – параграф 2 – алинея 2 – първо тире

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- Всички ръководители и заместник-ръководители на делегации

- Всички ръководители и заместник-ръководители на делегации ***и пряко зачисления към тях помощен персонал***

Изменение 75

Предложение за решение

Приложение – параграф 2 – алинея 3 – пето тире

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

- Приложимите постове в йерархията

- Приложимите постове в йерархията **и
пряко зачисления към тях помощен
персонал**

5.7.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО КОНСТИТУЦИОННИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

Докладчик по становище(*): Guy Verhofstadt

(*) Процедура с асоциирани комисии – член 50 от Правилника за дейността

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по конституционни въпроси приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение Съображение 1

*Текст, предложен от върховния
представител*

(1) Целта на настоящото решение е да се определи организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност („ЕСВД“), която е функционално независим орган на Съюза под ръководството на върховния представител и е създадена съгласно член 27, параграф 3 от

Изменение

(1) Целта на настоящото решение е да се определи организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност („ЕСВД“), която е функционално независим орган на Съюза под ръководството на върховния представител и е създадена съгласно член 27, параграф 3 от

Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон.

Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон. **Настоящото решение, и по-специално използването на термина „върховен представител“, ще се тълкува в съответствие с различните функции на върховния представител съгласно член 18 от Договора за Европейския съюз.**

(Хоризонтално изменение: тази промяна се прилага навсякъде в текста. Приемането на това изменение изисква внасяне на съответните промени в целия текст)

Изменение 2

Предложение за решение Съображение 3

Текст, предложен от върховния представител

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза. ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото качество на председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на задълженията му в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

Изменение

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител, **който също така е заместник-председател на Комисията и председател на Съвета по външни работи**, при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза, **както е посочено по-специално в членове 18 и 27 от Договора за Европейския съюз**. ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото качество на председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на задълженията му в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени

на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

Изменение 3

Предложение за решение Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(3а) В своя принос по отношение на програмите за външно сътрудничество на ЕС ЕСВД следва да се стреми да гарантира, че тези програми отговарят на целите на външната дейност, определени в член 21 от Договора за Европейския съюз, по-специално в параграф 2, буква г) от него, и зачитат целите на политиката за развитие на ЕС, в съответствие с член 208 от ДФЕС. В този контекст ЕСВД следва също така да подпомага изпълнението на целите на Европейския консенсус за развитие и Европейския консенсус за хуманитарната помощ.

Изменение 4

Предложение за решение Съображение 5

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(5) Европейският парламент ще участва пълноценно във външната дейност на Съюза, включително ще осъществява функции по политически контрол, както е предвидено в член 14, параграф 1 от Договора за ЕС, и по законодателни и бюджетни въпроси в съответствие с

(5) Европейският парламент ще участва пълноценно във външната дейност на Съюза, включително ще осъществява функции по политически контрол, както е предвидено в член 14, параграф 1 от Договора за ЕС, и по законодателни и бюджетни въпроси в съответствие с

условията, предвидени в Договорите. Освен това в съответствие с член 36 от Договора за ЕС върховният представител ще се консултира редовно с Европейския парламент по главните аспекти и основните решения в областта на ОВППС и ще гарантира, че възгледите на Европейския парламент надлежно са взети предвид. ЕСВД ще подпомага върховния представител по тези въпроси.

условията, предвидени в Договорите. Освен това в съответствие с член 36 от Договора за ЕС върховният представител ще се консултира редовно с Европейския парламент по главните аспекти и основните решения в областта на ОВППС и ще гарантира, че възгледите на Европейския парламент надлежно са взети предвид. ЕСВД ще подпомага върховния представител по тези въпроси. ***Следва да се предвидят специални разпоредби относно достъпа на членове на Европейския парламент до класифицирани документи и информация в областта на ОВППС. До приемането им по отношение на класифицираните документи и информацията в областта на ЕПСО ще се прилагат съществуващите разпоредби в съответствие с Междуинституционалното споразумение от 2002 г.***

Изменение 5

Предложение за решение Съображение 7

Текст, предложен от върховния представител

(7) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране. По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. ***В съответствие с член 27, параграф 3 от Договора за ЕС ЕСВД ще включва длъжностни лица на генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и командирован персонал от дипломатическите служби на държавите-членки.*** Върховният представител ще бъде органът по назначаване на служителите

Изменение

(7) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране, ***когато такива разпоредби са необходими, за да се определят организацията и функционирането на ЕСВД. Успоредно с това, следва да се внесат необходимите изменения, в съответствие с член 336 от ДФЕС, в Правилника за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и в Условията за работа на другите служители на Европейските общности („УРДС“), без да се засягат разпоредбите на член 298 от ДФЕС.***

по отношение както на длъжностните лица, които са обхванати в Правилника за длъжностните лица *на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“)*, така и на служителите, които са обхванати в Условиата за работа на другите служители. **Върховният представител ще ръководи също командированите национални експерти, назначени в ЕСВД.** Броят на длъжностните лица и служители в ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното разписание.

По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. Върховният представител ще бъде органът по назначаване на служителите по отношение както на длъжностните лица, които са обхванати в Правилника за длъжностните лица, така и на служителите, които са обхванати в Условиата за работа на другите служители. Броят на длъжностните лица и служители в ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното разписание.

Изменение 6

Предложение за решение Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(7а) При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД ще се ръководят единствено от интересите на Съюза.

Изменение 7

Предложение за решение Съображение 7 б (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(7б) Набирането на служителите ще се основава на заслуги, като същевременно ще се осигури целесъобразно балансирано представителство на жените и мъжете и географски баланс. Персоналът на ЕСВД следва да

включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки. Предвиденият за 2013 г. преглед следва да обхване и този въпрос, като се включат, по целесъобразност, предложения за допълнителни конкретни мерки с цел коригиране на евентуален дисбаланс.

Изменение 8

Предложение за решение Съображение 7 в (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(7в) В съответствие с член 27, параграф 3 от Договора за ЕС ЕСВД ще включва длъжностни лица от генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки. За тази цел съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията ще бъдат прехвърлени към ЕСВД, заедно с длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в такъв отдел или изпълняващи такива функции. До 1 юли 2013 г. ЕСВД ще набира изключително длъжностни лица от генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и персонал от дипломатическите служби на държавите-членки. След тази дата за свободни длъжности в ЕСВД следва да могат да кандидатстват всички длъжностни лица и други служители на Европейския съюз.

Изменение 9

Предложение за решение Съображение 7 г (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7г) В конкретни случаи ЕСВД може да прибъгва до специализирани командировани национални експерти, които се ръководят от върховния представител. Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, командированите национални експерти, заемащи длъжност в ЕСВД, няма да се броят към едната трета, която следва да представлява персоналът от държавите-членки. Тяхното прехвърляне на етапа на създаването на ЕСВД няма да бъде автоматично и ще се осъществява със съгласието на органите на държавите-членки, от които те произхождат. До изтичането на договора на даден командирован национален експерт, прехвърлен в ЕСВД съгласно член 6а, функцията ще се трансформира в длъжност на срочно нает служител в случаите, в които изпълняваната от командирования национален експерт функция съответства на функция, която обикновено се изпълнява от персонал на ниво AD, при условие че необходимата длъжност е налице в щатното разписание.

Изменение 10

Предложение за решение Съображение 7 д (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7д) Комисията и ЕСВД ще се

договорят относно условията, свързани с даването на указания на делегациите от страна на Комисията. В тях следва да се предвиди по-специално това, че когато Комисията дава указания на делегациите, едновременно с това тя представя копие от тези указания на ръководителя на делегацията и на централното управление на ЕСВД.

Изменение 11

Предложение за решение Съображение 8

Текст, предложен от върховния представител

(8) За да се гарантира бюджетната независимост, необходима за безпроблемното функциониране на ЕСВД, следва да се измени Финансовият регламент, с цел ЕСВД да се третира като „институция“ по смисъла на Финансовия регламент с отделен раздел в бюджета на Съюза. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

Изменение

(8) Следва да се измени Финансовият регламент, с цел включване на ЕСВД в член 1 от Финансовия регламент, с отделен раздел в бюджета на Съюза. В съответствие с приложимите правила, и според условията за останалите институции, част от годишния доклад на Сметната палата ще бъде посветена и на ЕСВД, като ЕСВД ще реагира на тези доклади. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. Тя ще предоставя на Европейския парламент цялата подкрепа, от която той се нуждае, за да упражнява правото на Европейския парламент като орган по освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Изпълнението на оперативния бюджет ще представлява отговорност на Комисията в съответствие с член 317 от ДФЕС. Решенията с финансово

въздействие ще зачитат, в частност, отговорностите, определени в дял IV от Финансовия регламент, по-специално в член 75 от него, по отношение на разходните операции, и в членове 64—68, по отношение на отговорността на финансовите участници.

Изменение 12

Предложение за решение Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(8а) Създаването на ЕСВД следва да се ръководи от принципа за ефективност на разходите, като се цели бюджетен неутралитет. За тази цел ще трябва да се използват преходни разпоредби и постепенно изграждане на капацитет. Следва да се избягва ненужното дублиране на задачи, функции и ресурси с други структури. Следва да се използват всички възможности за рационализация.

В допълнение, ще бъдат необходими редица допълнителни длъжности за срочно наети служители от държавите-членки, които трябва да се финансират от текущата многогодишна рамка.

Изменение 13

Предложение за решение Съображение 12

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(12) Настоящото решение следва да

(12) До средата на 2013 г. върховният

се преразгледа в контекста на натрупания опит в началото на 2014 г.

представител следва да извърши преглед на организацията и функционирането на ЕСВД, придружен, при необходимост, от предложения за преразглеждане на настоящото решение. Подобно преразглеждане следва да се приеме не по-късно от началото на 2014 г.

Изменение 14

Предложение за решение

Член 2 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

1. ЕСВД подкрепя върховния представител:

1. ЕСВД подкрепя върховния представител **при изпълнението на неговите функции, както е определено по-специално в членове 18 и 27 от Договора за ЕС:**

Изменение 15

Предложение за решение

Член 2 – параграф 1 – тире 1

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза;

- при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС), **включително на Общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО), за оказване на принос, чрез предложенията му, към развитието на тази политика, която той провежда съгласно мандат, предоставен от Съвета, и за осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза;**

Изменение 16

Предложение за решение

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. ЕСВД подпомага председателя на Комисията, Комисията **и председателя на Европейския съвет.**

Изменение

2. ЕСВД подпомага **председателя на Европейския съвет**, председателя на Комисията, **както и** Комисията, **при изпълнението на съответните им функции в областта на външните отношения.**

Изменение 17

Предложение за решение

Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД сътрудничи с генералния секретариат на Съвета, службите на Комисията **и дипломатическите служби на държавите-членки**, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

Изменение

1. ЕСВД **подпомага и си** сътрудничи с **дипломатическите служби на държавите-членки, както и с** генералния секретариат на Съвета **и** службите на Комисията, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

Изменение 18

Предложение за решение

Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. ЕСВД и службите на Комисията се консултират взаимно по всички въпроси, свързани с външната дейност на Съюза. ЕСВД участва в подготвителната работа и процедурите,

Изменение

2. При изпълнението на съответните си функции ЕСВД и службите на Комисията се консултират взаимно по всички въпроси, свързани с външната дейност на Съюза, **с изключение на**

свързани с подготвяните от Комисията актове в тази област. Настоящият параграф се изпълнява в съответствие с глава I, раздел V от Договора за ЕС и с член 205 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

въпросите, попадащи в обхвата на ОПСО. ЕСВД участва в подготвителната работа и процедурите, свързани с подготвяните от Комисията актове в тази област. Настоящият параграф се изпълнява в съответствие с глава I, раздел V от Договора за ЕС и с член 205 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Изменение 19

Предложение за решение Член 3 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза.

Изменение

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза, **по-специално на Европейския парламент. ЕСВД също така може да се ползва от подкрепата и сътрудничеството на тези институции и органи, включително агенции, по целесъобразност. Вътрешният одитор на ЕСВД ще си сътрудничи с вътрешния одитор на Комисията с цел гарантиране на последователност в одитната политика, обръщайки особено внимание на отговорността на Комисията за оперативните разходи. В допълнение, ЕСВД си сътрудничи с Европейската служба за борба с измамите (OLAF), в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999. По-специално тя приема бързо решението, което се изисква от този регламент, относно реда и условията за вътрешните разследвания. В съответствие с предвиденото в този регламент държавите-членки, съгласно националните разпоредби, и институциите предоставят необходимата подкрепа, за да могат**

служителите на OLAF да изпълнят своята задача.

Изменение 20

Предложение за решение

Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД се управлява от генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Генералният** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза, **и представлява ЕСВД.**

Изменение

1. ЕСВД се управлява от **изпълнителен** генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител.

Изпълнителният генерален секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза.

Изменение 21

Предложение за решение

Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. **Генералният** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

Изменение

2. **Изпълнителният генерален** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

Изменение 22

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от върховния представител

3. Централното управление на ЕСВД е организирано в генерални дирекции. Те включват:

Изменение

3. Централното управление на ЕСВД е организирано в генерални дирекции. Те **по-специално** включват:

Изменение 23

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – тире 2

Текст, предложен от върховния представител

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **е под прякото ръководство на генералния секретар**;

Изменение

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **функционира в рамките на ЕСВД и се управлява от изпълнителния генерален секретар. Върховният представител назначава, в съответствие с обичайните правила за набиране на служители, генерален директор, отговарящ за бюджета и управлението, който работи под ръководството на върховния представител. Той отговаря пред върховния представител за административното управление и за вътрешното управление на бюджета на ЕСВД. Генералният директор следва същите бюджетни редове и административни правила, както приложимите в частта на раздел III от бюджета на ЕС, която попада във функция V от Многогодишната финансова рамка;**

Изменение 24

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – тире 3

Текст, предложен от върховния представител

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **в качеството му на върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност; зачитат** се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.

Изменение

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **и го подпомагат при изпълнението на задачата, свързана с провеждането на ОВППС на Съюза, в съответствие с разпоредбите на Договора, като същевременно се зачитат другите сфери на компетентност на Съюза, в съответствие с член 40 от Договора за ЕС.**

Зачитат се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.

Гарантира се пълна съгласуваност между всички структури на ЕСВД.

Изменение 25

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – тире -1 (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- отдел за планиране на стратегическата политика;

Изменение 26

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – тире 1

Текст, предложен от върховния представител

- правен отдел под **прякото административно** ръководство на **генералния** секретар, който работи в тясно сътрудничество с правните служби на Съвета и Комисията;

Изменение

- правен отдел под **административното** ръководство на **изпълнителния генерален** секретар, който работи в тясно сътрудничество с правните служби на Съвета и Комисията;

Изменение 27

Предложение за решение

Член 4 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. Върховният представител определя **сред членовете на персонала на ЕСВД** председателите на подготвителните органи на Съвета, които се председателстват от представител на върховния представител, включително председателя на Комитета по политика и сигурност.

Изменение

4. Върховният представител определя председателите на подготвителните органи на Съвета, които се председателстват от представител на върховния представител, включително председателя на Комитета по политика и сигурност, **в съответствие с условията, изложени в приложение II към РЕШЕНИЕТО НА СЪВЕТА от 1 декември 2009 г. за установяване на мерките за прилагане на Решението на Европейския съвет относно председателството на Съвета, и относно председателството на подготвителните органи на Съвета (2009/908/ЕС)¹.**

¹ ОВ L 322, 9.12.2009 г., стр. 28.

Изменение 28

Предложение за решение Член 5 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. Решението за създаване на делегация се приема от върховния представител **след консултации със Съвета и Комисията. Решението за закриване на делегация се приема от върховния представител** със съгласието на Съвета и Комисията.

Изменение

1. Решението за създаване **или закриване** на делегация се приема от върховния представител със съгласието на Съвета и Комисията.

Изменение 29

Предложение за решение Член 5 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от върховния представител

2. Всяка делегация на Съюза **се оглавява от** ръководител на делегацията.

Изменение

2. Всяка делегация на Съюза **се намира под ръководството на** ръководител на делегацията.

Изменение 30

Предложение за решение Член 5 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от върховния представител

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

Изменение

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може, **в съответствие с член 221, параграф 2 от ДФЕС**, също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

Изменение 31

Предложение за решение

Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от върховния представител

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията.

Изменение

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията. **В допълнение към вътрешните мерки, предприети от ЕСВД, OLAF упражнява своите правомощия главно чрез провеждането на мерки за борба с измамите, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999.**

Изменение 32

Предложение за решение

Член 5 – параграф 7

Текст, предложен от върховния представител

7. В **официалните си контакти** с международни организации или трети държави, към които са акредитирани, делегациите на Съюза могат да обслужват интересите на други институции на ЕС, по-специално **Европейския съвет и** Европейския парламент.

Изменение

7. В **контактите** си с международни организации или трети държави, към които **делегациите** са акредитирани, делегациите на Съюза могат да обслужват интересите на други институции на ЕС, по-специално Европейския парламент.

Изменение 33

Предложение за решение Член 5 – параграф 8

Текст, предложен от върховния представител

8. Ръководителят на делегацията е оправомощен да представлява ЕС в страната, **в която се намира** делегацията, по-специално при сключване на договори или като страна в съдебно производство.

Изменение

8. Ръководителят на делегацията е оправомощен да представлява ЕС в страната, **към която е акредитирана** делегацията, по-специално при сключване на договори или като страна в съдебно производство.

Изменение 34

Предложение за решение Член 5 – параграф 9

Текст, предложен от върховния представител

9. Делегациите на Съюза работят в тясно сътрудничество с дипломатическите служби на държавите-членки. **Те предоставят на взаимна основа цялата необходима информация.**

Изменение

9. Делегациите на Съюза работят в тясно сътрудничество **и споделят информация** с дипломатическите служби на държавите-членки.

Изменение 35

Предложение за решение Член 5 – параграф 10

Текст, предложен от върховния представител

10. По искане на държавите-членки делегациите на Съюза **могат да ги** подпомагат във връзка с дипломатическите им отношения и ролята им за предоставяне на консулска защита за граждани на Съюза в трети държави.

Изменение

10. По искане на държавите-членки **и като действат в съответствие с член 35, трета алинея от Договора за ЕС**, делегациите на Съюза подпомагат държавите-членки във връзка с дипломатическите им отношения и ролята им за предоставяне на консулска защита за граждани на Съюза в трети

държави.

Изменение 36

Предложение за решение Член 6 – параграф -1 (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

-1. Съдържащите се в настоящия член разпоредби, с изключение на параграф 2, се прилагат, без да се засягат Правилникът за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и Условието за работа на другите служители на Европейските общности („УРДС“), включително внесените в тези правила изменения, в съответствие с член 336 от ДФЕС, с цел адаптирането им към потребностите на ЕСВД.

Изменение 37

Предложение за решение Член 6 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

1. ЕСВД обхваща:

а) длъжностни лица и други служители на Европейския съюз, включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, назначени като срочно наети служители;

1. ЕСВД обхваща длъжностни лица и други служители на Европейския съюз, включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, назначени като срочно наети служители¹.

Спрямо тези служители се прилагат Правилникът за длъжностните лица и УРДС.

б) ако е необходимо и само временно, специализирани командировани национални експерти (SNEs).

¹ Член 98, параграф 1, втора алинея от Правилника за длъжностните лица ще гласи, както следва: „Считано от 1 юли 2013 г., назначаващият орган взема предвид и кандидатурите на длъжностни лица от други институции, без да отдава приоритет на която и да е от тези категории.”

Изменение 38

Предложение за решение Член 6 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

1а. В конкретни случаи и при необходимост ЕСВД може да прибъгва до ограничен брой специализирани командировани национални експерти.

Върховният представител приема правилата, съответстващи на предвидените в Решение 2003/479/ЕО на Съвета, изменено с Решение 2007/829/ЕО на Съвета от 5 декември 2007 г.¹, съгласно които командированите национални експерти са на разположение на ЕСВД с цел предоставяне на специализиран експертен опит.

¹ ОВ L 327, 13.12.2007 г., стр. 10.

Изменение 39

Предложение за решение Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, **трета алинея**, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител

Изменение

2. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, **трето тире**, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител. **В съответствие с член 11, втора алинея, от Правилника за длъжностните лица персоналът на ЕСВД не може да приема плащания от какъвто и да било характер от друг източник извън ЕСВД.**

Изменение 40

Предложение за решение Член 6 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

3. Правилникът за длъжностните лица, Условията за работа на другите служители, както и правилата, приети съвместно от институциите на Европейския съюз за целите на прилагането на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, се прилагат по отношение на служителите на EEAS, посочени в параграф 1, буква а).

Изменение

заличава се

Изменение 41

Предложение за решение Член 6 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

4. Върховният представител приема правилата, съответстващи на предвидените в Решение 2003/479/ЕО на Съвета от 5 декември 2007 г., съгласно които командированите национални експерти са на разположение на ЕСВД с цел предоставяне на специализиран експертен опит.

заличава се

Изменение 42

Предложение за решение Член 6 – параграф 6

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

6. Всички назначения в ЕСВД се основават на заслуги и са на възможно най-широка географска основа. Персоналът на ЕСВД включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки.

6. Набирането на служители в ЕСВД се основава на заслуги, като същевременно се гарантира подходящо балансирано представителство от географска гледна точка и балансирано представителство на жените и мъжете. Персоналът на ЕСВД включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки.

Изменение 43

Предложение за решение Член 6 – параграф 7

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

7. Всички служители на ЕСВД,

7. Длъжностните лица на

обхванати от Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, имат еднакви права и задължения, независимо дали са длъжностни лица на Европейския съюз или срочно наети служители от дипломатическите служби на държавите-членки, и се третираат еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД.

*Европейския съюз и срочно наетите служители от дипломатическите служби на държавите-членки имат еднакви права и задължения и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД. **В съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент държавите-членки подпомагат Съюза при изпълнението на финансовите отговорности, произтичащи от отговорност по член 66 от Финансовия регламент, свързани със срочно наети служители на ЕСВД от националните дипломатически служби.***

Изменение 44

Предложение за решение Член 6 – параграф 8

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

8. Съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в отделите или изпълняващи функции, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Това се отнася и за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции. Командированите национални

заличава се

експерти в тези отдели или на тези функции също се прехвърлят към ЕСВД.

Тези прехвърления породят действие от деня на приемането на коригиращия бюджет на Европейския съюз, като чрез тях се осигуряват съответните длъжности и бюджетни кредити в ЕСВД.

При прехвърлянето им към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която отговаря на степента му.

Изменение 45

Предложение за решение Член 6 – параграф 9

Текст, предложен от върховния представител

9. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които *се основават* на заслуги и са на възможно най-широка географска основа в съответствие с Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, при надлежно спазване на балансираното представителство на жените и мъжете.

Изменение

9. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които *се осъществяват чрез прозрачна процедура и въз основа* на заслуги с цел осигуряване на високо квалифицирани, ефективни и добросъвестни служители за службите, като същевременно се гарантира подходящо балансирано представителство от географска гледна точка, спазва се принципът на обосновано присъствие на граждани на всички държави-членки на ЕС в ЕСВД и се цели балансирано представителство на жените и мъжете. *Представителите на държавите-членки, генералния секретариат на Съвета и на Комисията участват в процедурата за набиране на персонал за свободни длъжности в ЕСВД¹.*

¹ Вж. проекта за декларация относно процедурата за назначаване в края на

документа.

Изменение 46

Предложение за решение Член 6 – параграф 9 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

9а. Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, персоналът от държавите-членки, както е посочено в параграф 1, първа алинея, следва да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD). Аналогично, постоянните длъжностни лица от ЕС следва да представляват най-малко 60 % от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD), включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, които са станали постоянни длъжностни лица на ЕС, в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица. Всяка година върховният представител представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно заемането на длъжности в ЕСВД.

Изменение 47

Предложение за решение Член 6 – параграф 9 б (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

9б. Върховният представител определя правилата относно мобилността, за да се гарантира, че служителите на ЕСВД могат да се възползват от висока степен на

мобилност. По отношение на персонала, посочен в член 4, параграф 3, трето тире, се прилагат специфични условия. По принцип всички служители на ЕСВД периодично заемат длъжности в делегациите на Съюза. Върховният представител създава правила за тази цел.

Изменение 48

Предложение за решение Член 6 – параграф 10

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

10. Процедурите за набиране на персонал за длъжности, прехвърлени към ЕСВД, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила: те продължават и приключват под ръководството на върховния представител в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители.

В хода на създаването на ЕСВД представители на държавите-членки, генералния секретариат на Съвета и Комисията участват в процедурата за набиране на персонал за свободни длъжности в ЕСВД.

Персоналът на централното управление на ЕСВД се състои от длъжностни лица и други служители от съответните отдели на генералния секретариат на Съвета и на Комисията, както и

10. В съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, които са станали срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на прослуженото от тях време в ЕСВД. В съответствие с разпоредбите на член 50б от УРДС, прослуженото време не надхвърля осем години, освен ако не е удължено за максимален срок от две години при извънредни обстоятелства и в интерес на службата¹.

Длъжностните лица на ЕС на служба в ЕСВД имат право да кандидатстват за длъжности в институцията, която първоначално ги е наела, при същите условия, както и вътрешните кандидати.

командировани служители от националните дипломатически служби на държавите-членки.

Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, персоналът от държавите-членки следва да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD). Всяка година върховният представител представя на Съвета доклад относно заемането на длъжности в ЕСВД.

*¹Член 50б, параграф 2 of УРДС постановява :
“2. Наемат се на длъжност за максимален срок от четири години. Договорите могат да бъдат подновени за най-много четири години. Като цяло наемането на длъжност не следва да бъде за повече от осем години. При извънредни обстоятелства обаче и в интерес на службата, в края на осмата година договорът може да бъде удължен за максимален срок от две години. Подновяването или удължаването на срока става при условие, че командироването от националната дипломатическа служба е удължено за срока на подновяване.”*

Изменение 49

Предложение за решение Член 6 – параграф 11

Текст, предложен от върховния представител

11. Върховният представител определя правилата относно мобилността, за да се гарантира, че служителите на ЕСВД могат да се възползват от достатъчна степен на мобилност. По отношение на персонала, посочен в член 4, параграф 3, трето тире, се прилагат специфични условия. По принцип всички служители на ЕСВД периодично заемат длъжности в делегациите на Съюза. Върховният

Изменение

11. Предприемат се мерки с цел предоставяне на служителите на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите национални практики и структури и практиките и структурите на ЕС. Върховният представител предприема подходящи мерки с тази цел в срок от една година след влизането в сила на настоящото решение.

представител създава правила за тази цел.

Изменение 50

Предложение за решение Член 6 – параграф 12

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

12. В съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, които са станали срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на техния срок на командироване в ЕСВД. След две последователни командирования всяка държава-членка може да реши да удължи тази гаранция в съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство. Длъжностните лица на ЕС на служба в ЕСВД имат право да кандидатстват за длъжности в институцията, която първоначално ги е наела, при същите условия, както и вътрешните кандидати.

заличава се

Изменение 51

Предложение за решение Член 6 – параграф 13

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

13. Предприемат се мерки с цел предоставяне на служителите на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите

заличава се

*национални практики и структури.
Върховният представител
приема подходящи мерки с тази
цел в срок от една година след
влизането в сила на настоящото
решение.*

Изменение 52

Предложение за решение Член 6 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

Член 6 а

Преходни разпоредби относно служителите

1. Съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в отделите или изпълняващи функции, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Това се отнася mutatis mutandis за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции. Командираните национални експерти в тези отдели или с тези функции също се прехвърлят към ЕСВД със съгласието на органите на държавите-членки, от които те произхождат.

Тези прехвърляния пораждат действие на 1 януари 2011 г.

Съгласно разпоредите на Правилника за длъжностните лица при прехвърлянето им към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която отговаря на степеня му.

2. Процедурите за набиране на персонал за длъжности, прехвърлени към ЕСВД, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила: те продължават и приключват под ръководството на върховния представител в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители.

Изменение 53

Предложение за решение Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. Върховният представител *изпълнява функцията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД и* приема вътрешни правила за управлението на съответните бюджетни редове. *В тези вътрешни правила се определят кои правомощия на разпоредителя с бюджетни кредити се делегират на генералния секретар и условията, съгласно които генералният секретар може вторично да делегира тези правомощия.*

Изменение

1. *Задълженията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД се делегират в съответствие с член 59 от Финансовия регламент.* Върховният представител приема вътрешни правила за управлението на бюджетните редове, свързани с административното управление. *Оперативните разходи остават в посветения на Комисията раздел на бюджета.*

Изменение 54

Предложение за решение Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

3. *По отношение на оперативните*

Изменение

3. *При изготвянето на бюджетните*

разходи, произтичащи от изпълнението на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на изборите, Комисията носи отговорност за тяхното финансово управление под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията.

прогнози за административните разходи на ЕСВД върховният представител провежда консултации съответно с члена на ЕК, отговарящ за политиката на развитие, и с члена на ЕК, отговарящ за политиката на съседство, относно съответните им сфери на отговорност.

Изменение 55

Предложение за решение Член 7 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

За. В съответствие с член 314, параграф 1, от ДФЕС ЕСВД изготвя за следващата финансова година бюджетни прогнози за своите разходи. Комисията консолидира тези прогнози под формата на проектобюджет, който може да съдържа различни прогнози. Комисията може да внася изменения в проектобюджета в съответствие с предвиденото в член 314, параграф 2, от ДФЕС.

Изменение 56

Предложение за решение Член 7 – параграф 3 б (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

3б. С цел да се гарантира бюджетната прозрачност в областта на външната дейност на Съюза, заедно с проектобюджета на ЕС Комисията предава на бюджетния орган работен документ, в който са представени цялостно всички разходи, свързани с външната дейност на Съюза.

Изменение 57

Предложение за решение Член 7 – параграф 4

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. **В този контекст ЕСВД напълно сътрудничи с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и предоставя по целесъобразност необходимата допълнителна информация, включително като присъства на заседания на съответните органи.**

Изменение 58

Предложение за решение Член 8 – заглавие

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

Изготвяне на програми

Инструменти на външната дейност и изготвяне на програми

Изменение 59

Предложение за решение

Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

1. В рамките на управлението на програми за външно сътрудничество на ЕС, **които остават** под отговорността на Комисията, **върховният представител и ЕСВД допринасят за програмния и управленския цикъл на следните географски и тематични инструменти, въз основа на политическите цели, изложени в посочените инструменти:**

- Инструментът за сътрудничество за развитие,**
- Европейският фонд за развитие,**
- Европейският инструмент за демокрация и права на човека,**
- Европейският инструмент за съседство и партньорство,**
- Инструментът за сътрудничество с индустриализираните страни,**
- Инструментът за сътрудничество в областта на ядрената безопасност.**

1. Управлението на програми за външно сътрудничество на ЕС **е** под отговорността на Комисията, **без да се засяга ролята на Комисията и ЕСВД за планирането, както е посочено в параграфите по-долу.**

Изменение 60

Предложение за решение

Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

2. В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за тези инструменти, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията. Всички предложения за решение ще бъдат изготвени посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представени на Комисията с оглед вземане на решение.

2. Върховният представител осигурява цялостната политическа координация на външната дейност на Съюза, като гарантира единство, последователност и ефективност на външната дейност на Съюза, най-вече посредством инструментите за външна помощ:

- Инструмента за сътрудничество за развитие,**
- Европейския фонд за развитие,**
- Европейския инструмент за демокрация и права на човека,**
- Европейския инструмент за съседство и партньорство,**
- Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни,**
- Инструмента за сътрудничество в областта на ядрената безопасност,**
- Инструмента за стабилност по отношение на помощта, предвидена в член 4 от Регламент (ЕО) № 1717/2006 от 15 ноември 2006 г.**

Изменение 61

Предложение за решение Член 8 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

3. ЕСВД по-специално ще носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в

3. По-специално ЕСВД допринася за цикъла на планиране и управление на посочените инструменти въз основа на целите на политиката, определени

рамки на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

в тях. Тя носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в *рамките* на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за тези инструменти, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията, без да се засягат разпоредбите на член 1, параграф 3. Всички предложения за решение ще бъдат изготвени посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представени на Комисията с оглед вземане на решение.

Изменение 62

Предложение за решение Член 8 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни

Изменение

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни

документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **прекия надзор и ръководство** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

Тематичните програми, с изключение на Европейския инструмент за демокрация и права на човека, както и Инструмента за сътрудничество в областта на ядрената безопасност и частта от Инструмента за стабилност, посочена в параграф 2, седмо тире, се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на члена на Комисията, отговарящ за развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други компетентни членове на Комисията.

Изменение 63

Предложение за решение Член 8 – параграф 5

Текст, предложен от върховния представител

5. По отношение на Европейския По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **прекия надзор и ръководство** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за

Изменение

5. По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на

решение от страна на Комисията.

Комисията.

Изменение 64

Предложение за решение Член 8 – параграф 5 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

5а. Действия, предприети в рамките на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, с изключение на частта, посочена в параграф 2, седмо тире, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на изборите, са под отговорността на върховния представител/ЕСВД. Комисията носи отговорност за тяхното финансово изпълнение под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията¹. Отделите на Комисията, които отговарят за изпълнението, са разположени на същото място като ЕСВД.

¹ Комисията ще направи изявление с цел върховният представител да разполага с необходимите правомощия в тази област, при пълно зачитане на Финансовия регламент.

Изменение 65

Предложение за решение Член 8 – параграф 6

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

6. Тематичните програми се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на члена на Комисията, отговарящ за развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други компетентни членове на Комисията.

заличава се

Изменение 66

Предложение за решение Член 9 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

1. **Върховният** представител взема решения относно правилата за сигурност за ЕСВД и предприема всички подходящи мерки, за да се гарантира, че ЕСВД управлява ефективно рисковете по отношение на своите служители, материални активи и информация и изпълнява своите задължения, свързани с отговорностите за полагане на грижи. Тези правила се прилагат за всички служители на ЕСВД и за всички служители в делегациите на Съюза, независимо от техния административен статут или произход.

1. **След консултации с комитета, посочен в Решение 2001/264/ЕО на Съвета, върховният** представител взема решения относно правилата за сигурност за ЕСВД и предприема всички подходящи мерки, за да се гарантира, че ЕСВД управлява ефективно рисковете по отношение на своите служители, материални активи и информация и изпълнява своите задължения, свързани с отговорностите за полагане на грижи. Тези правила се прилагат за всички служители на ЕСВД и за всички служители в делегациите на Съюза, независимо от техния административен статут или произход.

Изменение 67

Предложение за решение Член 9 – параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

***1а. До приемане на решението,
посочено в параграф 1:***

***- по отношение на защитата на
класифицирана информация ЕСВД
прилага Решение 2001/264/ЕО на
Съвета;***

***- по отношение на други аспекти на
сигурността, ЕСВД прилага Решение
2001/844/ЕО на Комисията.***

Изменение 68

Предложение за решение Член 11 – параграф 1

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

1. Генералният секретариат на Съвета и съответните служби на Комисията предприемат всички необходими мерки с цел прехвърлянията, посочени в **член 6, параграф 8**, да могат да бъдат придружени от прехвърляния на сгради на Съвета и Комисията, необходими за функционирането на ЕСВД.

1. Генералният секретариат на Съвета и съответните служби на Комисията предприемат всички необходими мерки с цел прехвърлянията, посочени в **член 6а**, да могат да бъдат придружени от прехвърляния на сгради на Съвета и Комисията, необходими за функционирането на ЕСВД.

Изменение 69

Предложение за решение Член 12 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

2. Върховният представител представя на Съвета доклад относно

2. Върховният представител представя на **Европейския парламент и на**

функционирането на ЕСВД *през 2012 г.*

Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД *най-късно в края на 2011 г. Докладът по-специално обхваща прилагането на разпоредбите на член 8 и член 5, параграфи 3 и 10.*

Изменение 70

Предложение за решение Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

3. Съветът, по предложение на върховния представител, преразглежда настоящото решение с оглед на **натрупания опит** не по-късно от началото на 2014 г., **в съответствие с член 27 от Договора за ЕС.**

3. До средата на 2013 г. върховният представител извършва преглед на организацията и функционирането на ЕСВД, който включва, наред с другото, прилагането на разпоредбите на член 6, параграфи 7 и 10. Прегледът, при необходимост, е придружен от предложения за преразглеждане на настоящото решение. В такъв случай Съветът, в съответствие с разпоредбите на член 27, параграф 3 от ДЕС преразглежда настоящото решение с оглед на **прегледа** не по-късно от началото на 2014 г.

Изменение 71

Предложение за решение Член 12 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

4. Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му. Неговите разпоредби относно финансовото управление и набирането на персонал, **които надхвърлят действащите Правилник за длъжностните лица и Финансов регламент, имат правна**

4. Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му. Неговите разпоредби относно финансовото управление и набирането на персонал **пораждат действие** след приемане на необходимите изменения на Правилника за длъжностните лица и

сила след приемане на необходимите изменения на Правилника за длъжностните лица и Финансовия регламент, както и коригиращия бюджет. **С цел да се осигури безпрепятствено управление на персонала на ЕСВД и до влизането в сила на измененията на Правилника за длъжностните лица, Условиата за работа на другите служители и Финансовия регламент**, необходими за изпълнението на настоящото решение, **върховният** представител, **генералният** секретариат на Съвета и Комисията постигат **договорености** и се започват консултации с държавите-членки.

Финансовия регламент, както и коригиращия бюджет. **Договореностите**, необходими за изпълнението на настоящото решение, **се постигат от върховния** представител, **генералния** секретариат на Съвета и Комисията и се започват консултации с държавите-членки **за гарантиране на безпрепятствен преход**.

Изменение 72

Предложение за решение Приложение – параграф 2 – уводна част (нова)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

Всички служители в отделите и на длъжностите, изброени по-долу, се прехвърлят изцяло към ЕСВД, с изключение на ограничен брой служители, посочени по-долу като изключения.

Изменение 73

Предложение за решение Приложение – параграф 2 – алинея 1 – първо тире

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- Всички постове в йерархията

- Всички постове в йерархията **и пряко зачисления към тях помощен персонал**

Изменение 74

Предложение за решение

Приложение – параграф 2 – алинея 2 – първо тире

Текст, предложен от върховния представител

- Всички ръководители и заместник-ръководители на делегации

Изменение

- Всички ръководители и заместник-ръководители на делегации **и пряко зачисления към тях помощен персонал**

Изменение 75

Предложение за решение

Приложение – параграф 2 – алинея 3 – пето тире

Текст, предложен от върховния представител

- Приложимите постове в йерархията

Изменение

- Приложимите постове в йерархията **и пряко зачисления към тях помощен персонал**

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	5.7.2010
Резултат от окончателното гласуване	+: 17 -: 2 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Carlo Casini, Andrew Duff, Roberto Gualtieri, Ramón Jáuregui Atondo, Paulo Rangel, Algirdas Saudargas, György Schöpflin, József Szájer, Søren Bo Søndergaard, Indrek Tarand, Rafał Trzaskowski, Guy Verhofstadt, Luis Yáñez-Barnuevo García
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Elmar Brok, Marietta Giannakou, Sylvie Guillaume, Anneli Jäätteenmäki, Íñigo Méndez de Vigo
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Marta Andreasen, Luigi Berlinguer, Tomasz Piotr Poręba

1.7.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

Докладчик по становище: Filip Kaczmarek

КРАТКА ОБОСНОВКА

Докладчикът по становище приветства резултатите, постигнати от неофициалния екип на Парламента по преговорите по време на неофициалните четиристранни разговори с върховния представител, Съвета и Комисията.

Докато предложението на върховния представител от 25 март и политическото споразумение, постигнато от Съвета през април, предвиждаха сътрудничеството за развитие на Съюза (различно от националното сътрудничество за развитие на всяка отделна държава-членка) да се интегрира в ЕСВД, а дори и да бъде погълнато от ЕСВД, новото предложение, изготвено в резултат на разговорите между четирите страни, възвръща по-голямата част от отговорностите за сътрудничеството за развитие на Съюза отново на Комисията под пряката отговорност на съответния член на Комисията, както е предвидено в Договора от Лисабон. Запазва се също така единството на политиката на Съюза в областта на сътрудничеството за развитие, предложено вече в първоначалното проектопредложение на върховния представител, като отговорна за изготвянето на програма за двата основни инструмента за финансиране (ИСП и ЕФР) остава същата административна служба.

Практиката обаче е по-важна от теорията. Дали ще бъде възможност да се запази и укрепи спецификата на политиката за развитие на Съюза като автономна политическа област на външната дейност на Съюза, преследваща специфични цели, и дали ще бъде възможно да бъде спазено изискването на Договора за последователност на политиката за развитие, ще зависи от това, как ще се развият на практика отношенията между върховния представител, Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) под ръководството на върховния представител и службите на Комисията под ръководството на отговарящия за политиката на развитие член на Комисията, както в седалището в

Брюксел, така и в делегациите на Съюза.

Докладчикът счита, че задача на Парламента е да осигури включването в решението на Съвета на максимален брой гаранции за запазване на спецификата на политиката на Съюза за развитие под ръководството и отговорността на члена на Комисията, отговарящ за политиката на развитие. Във връзка с това той съжалява, че текстът на член 8 все още е неясен и двусмислен по отношение на редица аспекти на отношенията между върховния представител и члена на Комисията, отговарящ за политиката на развитие, между Европейската служба за външна дейност и службите на Комисията, както и между члена на Комисията, отговарящ за политиката на развитие, и Европейската служба за външна дейност.

Докладчикът остава с убеждението, че ако по време на подготовката за неофициалните четиристранни разговори съществуваха по-тесни контакти между преговарящите от името на Парламента и комисията по развитие, щеше да бъде възможно позицията на Парламента по отношение на мястото на политиката за развитие в институционалната архитектура да бъде защитена по-убедително.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по развитие приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение Съображение 3 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(3а) В своя принос към програмите на ЕС за външно сътрудничество ЕСВД следва да се стреми да гарантира, че тези програми отговарят на целите на външната дейност, съгласно посоченото в член 21 от Договора за ЕС, по-специално параграф 2, буква г) от него, и зачитат целите на политиката на ЕС за развитие в съответствие с член 208 от ДФЕС, както и изискването Съюзът да взема предвид целите на сътрудничеството за развитие при изпълнението на

политиките, които биха могли да засегнат развиващите се страни, съдържащо се също в член 208 от ДФЕС. В този контекст ЕСВД следва също така да подпомага изпълнението на целите на Европейския консенсус за развитие и Европейския консенсус за хуманитарната помощ.

Обосновка

В постигнатото от Съвета политическо споразумение от 26 април това ново съображение споменава само целите на член 208 от ДФЕС. Важно е също така да се спомене изискването на Договора за последователност на политиките за развитие: това ще осигури надлежното зачитане на спецификата на политиката за развитие на Съюза. Трябва да се отбележи, че сътрудничеството за развитие е единствената област на политиката в сферата на външната дейност, която е изрично защитена от Договора. Това следва да е отразено ясно в текста на решението на Съвета.

Не е достатъчно обаче това изискване на Договора да се спомене в съображение, то следва да бъде включено и в правно обвързващата част на решението.

Изменение 2

Предложение за решение

Член -1 (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

Член -1

Определение

*За целите на настоящото решение се прилага следното определение:
– „дипломатическа служба“ означава всяка служба на държава-членка, която се занимава с който и да е аспект от външната дейност на тази държава-членка, в това число политиката ѝ в областта на търговията, отбраната и сигурността, развитието, опазването на околната среда и други.*

Обосновка

В работните групи относно ЕСВД беше постигнато споразумение по отношение на създаване на възможност за длъжностни лица на държавите-членки, работещи в областта на развитието, околната среда и други политически области, попадащи в обхвата на ЕСВД, да работят в тази служба. Тъй като в много държави-членки длъжностните лица, работещи в други сфери на външната дейност, остават извън тяхната „дипломатическа служба“, е необходимо да се разшири обсега на понятието „дипломатическа служба“.

Изменение 3

Предложение за решение

Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД сътрудничи с генералния секретариат на Съвета, службите на Комисията **и дипломатическите служби на държавите-членки**, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

Изменение

1. ЕСВД **подкрепя и** сътрудничи с **дипломатическите служби на държавите-членки, както и с** генералния секретариат на Съвета **и** службите на Комисията, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза, **а също така и тяхната съгласуваност със специфичните цели на политиката за развитие на Съюза и задължението му съгласно член 208 от ДФЕС да взема предвид тези цели при осъществяване на политиките, които биха могли да засегнат развиващите се страни.**

Обосновка

Необходимостта да се запазят спецификата и конкретните цели на политиката на Съюза в областта на сътрудничеството за развитие, както е посочено в Договора, трябва също така и преди всичко да бъде спомената в правно обвързващата част на Решението. Вж. също така обосновката към изменение 1.

Изменение 4

Предложение за решение Член 8 - параграф 1

*Текст, предложен от върховния
представител*

1. В рамките на управлението на програми за външно сътрудничество на ЕС, които остават под отговорността на Комисията, върховният представител и ЕСВД допринасят за програмния и управленския цикъл на следните географски и тематични инструменти, въз основа на политическите цели, изложени в посочените инструменти:

- Инструмента за сътрудничество за развитие,**
- Европейския фонд за развитие,**
- Европейския инструмент за демокрация и права на човека,**
- Европейския инструмент за съседство и партньорство,**
- Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни,**
- Инструментът за сътрудничество в областта на ядрената безопасност.**

Изменение

1. Планирането, изготвянето на програми, управлението и изпълнението на оперативните разходи по финансовите инструменти за външна дейност на ЕС, попадат под отговорността на Комисията.

Изменение 5

Предложение за решение Член 8 - параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

1а. Върховният представител осигурява координация и подпомага Съвета и Комисията за осигуряване на съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

ЕСВД допринася за програмния и управленския цикъл на следните географски и тематични инструменти въз основа на целите на политиката, изложени във всеки един от тези инструменти:

- Европейския инструмент за демокрация и права на човека,*
- Европейския инструмент за съседство и партньорство,*
- Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни,*
- Инструмента за сътрудничество в областта на ядрената безопасност,*
- Инструмента за стабилност по отношение на помощта, предвидена в член 4 от Регламент (ЕО) № 1717/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за установяване на Инструмент за стабилност¹.*

¹ *ОВ L 327, 24.11.2006, стр. 1.*

Обосновка

Не е необходимо в този параграф да се споменават ИСП и ЕФР, тъй като те са обхванати от специалните разпоредби в параграф 4 на настоящия член.

Изменение 6

Предложение за решение Член 8 - параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за **тези инструменти**, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията. Всички предложения за решение ще бъдат изготвени посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представени на Комисията с оглед вземане на решение.

Изменение

2. В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за **инструментите, изброени по-горе в параграф 1а**, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията. Всички предложения за **решения** ще бъдат изготвени посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представени на

Комисията с оглед вземане на решение.

Изменение 7

Предложение за решение

Член 8 - параграф 3 - уводна част

Текст, предложен от върховния представител

3. ЕСВД по-специално ще носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в рамки на програмния цикъл:

Изменение

3. По отношение на инструментите, изброени по-горе в параграф 1а, ЕСВД по-специално ще носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в рамки на програмния цикъл:

Изменение 8

Предложение за решение

Член 8 - параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, **включително предложенията** за промени в основните законодателни актове и **програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят от** съответните служби в ЕСВД и в Комисията **под прекия надзор и ръководство на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител** за решение от страна на Комисията.

Изменение

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие **членът на Комисията, отговарящ за развитието, изготвя и формулира** всички предложения за промени в основните законодателни актове и **ги внася за решение от страна на Комисията.**

Членът на Комисията, отговарящ за развитието, подпомаган от съответните служби в ЕСВД и в Комисията, **работещи под негово ръководство, изготвя и формулира предложения за планирането,**

изготвянето на програми, управлението и изпълнението на финансовата помощ и ги внася за решение от страна на Комисията. В хода на този процес членът на Комисията, отговарящ за развитието, работи в тясно сътрудничество с върховния представител.

Върховният представител съдейства на Съвета и Комисията при осигуряване на съгласуваността между различните области на външната дейност на Съюза, както и между тези области и другите политики на Съюза, и се грижи за това, Съюзът да взема предвид целите на сътрудничеството за развитие при осъществяване на политиките, които биха могли да засегнат развиващите се страни.

Обосновка

Вж. съобщение за пресата на Председателския съвет от 10 юни. „Считаме, че съответният член на Комисията следва да е лицето, отговарящо за формулиране на политиката за развитие и за изготвяне на програма за финансова помощ в тази област. Това обаче трябва да се извършва съобразно с отговорността на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност по отношение на общата политическа координация на външната дейност на ЕС.“

Изменение 9

Предложение за решение

Член 8 - параграф 6

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

6. Тематичните програми се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на члена на Комисията, отговарящ за развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други компетентни членове на Комисията.

заличава се

Обосновка

С предложени текст на параграф 4 отпада необходимостта от определяне на конкретни условия за тематичните програми в рамките на ИСР.

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	1.7.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 14 -: 0 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Thijs Berman, Corina Crețu, Leonidas Donskis, Enrique Guerrero Salom, Filip Kaczmarek, Norbert Neuser, Ivo Vajgl, Anna Záborská
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Kriton Arsenis, Santiago Fisas Ayxela, Martin Kastler, Cristian Dan Preda, Judith Sargentini, Bart Staes

29.6.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО МЕЖДУНАРОДНА ТЪРГОВИЯ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

Докладчик по становище: Jan Zahradil

КРАТКА ОБОСНОВКА

Създаването на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) под ръководството на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и заместник-председател на Европейската комисия (ВП/ЗП) има потенциал да направи външната дейност на ЕС по-ефективна на световната сцена. За тази цел, и без да се засягат определените в Договорите разпоредби по отношение на други отделни външни политики на ЕС, докладчикът подчертава важното значение на своевременното съгласуване на различните области на политиката, в рамките на външната политика на ЕС, от страна на Комисията. Ясното определяне на правомощията в колегията на членовете на Европейската комисия също би улеснило избягването на конфликти на правомощия между ВП/ЗП и ЕСВД, от една страна, и членовете на Европейската комисия и съответните им генерални дирекции, от друга.

От съществено значение за избягването на случаи на непоследователност, с цел гарантиране на по-голяма политическа съгласуваност на външната дейност на ЕС като цяло, са и консултациите между ЕСВД и дипломатическите служби на държавите-членки, както и за избягване дублирането на работата и подсигуриране на дългосрочна последователност при оказването на подкрепа за стратегическите интереси и основните ценности на ЕС зад граница.

Докладчикът по становище подчертава, че в съответствие с членове 207 и 218 от ДФЕС, изменен с Договора от Лисабон, за определянето, управлението и прилагането на политиката на ЕС в областта на търговията и търговските взаимоотношения на ЕС с трети държави е компетентен членът на ЕК, отговарящ за търговията, който се подпомага от съответната генерална дирекция. С цел разясняване на решението на Съвета в това отношение докладчикът предлага първото изменение, за да се засили

правото на Комисията да дава указания на делегациите на ЕС в областта на своята компетентност.

Докладчикът приветства подотчетността на ЕСВД пред Европейския парламент, що се отнася до политическия, законодателния и бюджетния контрол. С цел участие както на Парламента, така и на Комисията в бъдещия преглед на това решение докладчикът предлага второто изменение, чиято цел е включването и на двете институции на ЕС сред адресатите на бъдещия доклад на върховния представител относно функционирането на ЕСВД.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по международна търговия приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение Член 5 – параграф 3

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

Ръководителят на делегацията получава указания от върховния представител **и** ЕСВД и носи отговорност за тяхното изпълнение.

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

3. По отношение на ръководителя на делегацията и делегацията се прилагат следните правила:

а) ръководителят на делегацията получава указания от върховния представител, **подпомаган от ЕСВД, и от Комисията, по целесъобразност, при изпълнението на предоставените ѝ от Договорите правомощия,** и носи отговорност за тяхното изпълнение;

б) върховният представител не дава указания, при никакви обстоятелства, в сферата на общата политика в областта на търговията, в съответствие с предвиденото в член 207 от ДФЕС;

в) в областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може, чрез съответния член на ЕК,

подпомаган от нейните служби, също да дава указания на делегациите, които се изпълняват от съответните служители на Комисията, под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията, който, в качеството си на представител на ЕСВД в делегацията на ЕС, получава надлежна информация относно тези указания. Кандидатурите за ръководители (началници) на търговските отдели в делегациите се предлагат от члена на ЕК, отговарящ за търговията, като съответните бюджети на тези отдели се определят от респективните служби на Комисията. Служителите на Комисията, изпълняващи указания в сферата на общата политика в областта на търговията, докладват пред члена на ЕК, отговарящ за търговията, и върховния представител чрез ръководителя на делегацията;

г) Европейският парламент, като съзаконодател в областта на търговията, съвместно със Съвета, участва в свързаните с търговията аспекти на външната политика и политиката на сигурност, за да се гарантира демократична легитимност и да се упражнява контрол над външната дейност на Съюза. ЕСВД подсигура лица за връзка с Европейския парламент в делегациите на ЕС, които се занимават със свързани с търговията аспекти на външната политика на ЕС, за да се гарантира тясно сътрудничество с Европейския парламент;

д) в случай че възникне конфликт между члена на ЕК, отговарящ за търговията, и върховния представител, окончателното решение се взема от председателя на Комисията.

Обосновка

В съответствие с член 207 от Договора от Лисабон Комисията, представлявана от члена на ЕК, отговарящ за търговията, който се подпомага от съответните служби, е единственият компетентен орган в сферата на общата политика в областта на търговията, имащ правото да дава указания на делегациите на ЕС и на съответните служители на Комисията в тях.

Изменение 2

Предложение за решение

Член 12 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

Върховният представител представя на Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД през 2012 г.

Върховният представител представя **на Европейския парламент**, на Съвета **и на Комисията** доклад относно функционирането на ЕСВД през 2012 г.

Обосновка

Тъй като за създаването на ЕСВД е необходимо както становището на Европейския парламент, така и одобрението на Комисията, тези две европейски институции следва да бъдат информирани относно функционирането на ЕСВД, както и да получат доклада на върховния представител до Съвета.

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	1.6.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 23 -: 1 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	William (The Earl of) Dartmouth, Kader Arif, David Campbell Bannerman, Daniel Caspary, Harlem Désir, Christofer Fjellner, Joe Higgins, Yannick Jadot, Метин Казак, David Martin, Vital Moreira, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Niccolò Rinaldi, Tokia Saifi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Gianluca Susta, Iuliu Winkler, Jan Zahradil
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Josefa Andrés Barea, Catherine Bearder, George Sabin Cutaş, Mário David, Béla Glattfelder, Salvatore Iacolino, Syed Kamall, Georgios Papastamkos, Michael Theurer

5.7.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(CNS))

Докладчик по становище: Roberto Gualtieri

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по бюджети приканва водещата комисия по конституционни въпроси да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение

Съображение 2

Текст, предложен от върховния представител

(2) В съответствие с член 21, параграф 3, втора алинея от Договора за ЕС, Съюзът ще следи за съгласуваността между различните области на външната си дейност, както и между тези области и другите си политики.

Изменение

(2) В съответствие с член 21, параграф 3, втора алинея от Договора за ЕС, Съюзът ще следи за съгласуваността **и последователността** между различните области на външната си дейност, както и между тези области и другите си политики.

Изменение 2

Предложение за решение Съображение 3

*Текст, предложен от върховния
представител*

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза.

Изменение

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност **и последователност** на външната дейност на Съюза.

Изменение 3

Предложение за решение Съображение 7

*Текст, предложен от върховния
представител*

(7) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране. По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. **В съответствие с член 27, параграф 3 от Договора за ЕС ЕСВД ще включва длъжностни лица на генералния секретариат на Съвета и от Комисията, както и командирован персонал от дипломатическите служби на държавите-членки.** Върховният представител ще бъде органът по назначаване на служителите по отношение както на длъжностните лица, които са обхванати в Правилника за длъжностните лица **на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“)**, така и на служителите, които са обхванати в **Условията за работа на другите служители. Върховният представител ще ръководи също**

Изменение

(7) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране, **когато такива разпоредби са необходими, за да се определят организацията и функционирането на ЕСВД. Успоредно с това, следва да се внесат необходимите изменения, в съответствие с член 336 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“), в Правилника за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и в Условията за работа на другите служители на Европейските общности („УРДС“), без да се засягат разпоредбите на член 298 от ДФЕС.** По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. Върховният представител ще бъде органът по назначаване на служителите по отношение както на длъжностните лица, които са обхванати в Правилника

командированите национални експерти, назначени в ЕСВД. Броят на длъжностните лица и служители в ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното разписание.

за длъжностните лица, така и на служителите, които са обхванати в **УРДС.** Броят на длъжностните лица и служители в ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното разписание.

Изменение 4

Предложение за решение

Съображение 8

Текст, предложен от върховния представител

(8) За да се гарантира бюджетната независимост, необходима за безпроблемното функциониране на ЕСВД, следва да се измени Финансовият регламент, с цел ЕСВД да се третира като „институция“ по смисъла на Финансовия регламент с отделен раздел в бюджета на Съюза. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

Изменение

(8) Следва да се измени Финансовият регламент, с цел включване на ЕСВД в член 1 от Финансовия регламент, с отделен раздел в бюджета на Съюза. В съответствие с приложимите правила, и според условията за останалите институции, част от годишния доклад на Сметната палата ще бъде посветена и на ЕСВД, като ЕСВД ще реагира на тези доклади. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от ДФЕС и в членове 145—147 от Финансовия регламент. На Европейския парламент ще бъде предоставена цялата подкрепа, от която той се нуждае, за да упражнява правото си като орган по освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Изпълнението на оперативния бюджет ще представлява отговорност на Комисията в съответствие с член 317 от ДФЕС. Решенията с финансово въздействие ще зачитат, в частност, отговорностите, определени в дял IV от Финансовия регламент, по-специално в член 75 от него, по отношение на разходните операции, и

в членове 64—68, по отношение на отговорността на финансовите участници.

Изменение 5

Предложение за решение Член 3 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза.

Изменение

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза, *по-специално на Европейския парламент. ЕСВД също така може да се ползва от подкрепата и сътрудничеството на тези институции и органи, включително агенции, по целесъобразност. Вътрешният одитор на ЕСВД си сътрудничи с вътрешния одитор на Комисията с цел гарантиране на последователност в одитната политика, обръщайки особено внимание на отговорността на Комисията за оперативните разходи. В допълнение ЕСВД си сътрудничи с Европейската служба за борба с измамите (OLAF), в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)¹. По-специално тя приема бързо решението, което се изисква от този регламент, относно реда и условията за вътрешните разследвания. В съответствие с предвиденото в този регламент държавите-членки, съгласно националните разпоредби, и институциите предоставят необходимата подкрепа, за да могат служителите на OLAF да изпълнят*

своята задача.

¹ *ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.*

Изменение 6

Предложение за решение

Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД се управлява от генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Генералният** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза, **и представлява ЕСВД.**

Изменение

1. ЕСВД се управлява от **изпълнителен** генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Изпълнителният генерален** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза. **Върховният представител назначава, в съответствие с обичайните правила за набиране на служители, генерален директор, отговарящ за бюджета и управлението, който работи под ръководството на върховния представител. Той отговаря пред върховния представител за административното управление и за вътрешното управление на бюджета на ЕСВД. Генералният директор следва същите бюджетни редове и административни правила, както приложимите съгласно раздел III на функция V от общия бюджет на ЕС.**

Изменение 7

Предложение за решение

Член 4 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. **Генералният** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

Изменение

2. **Изпълнителният генерален** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

Изменение 8

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – второ тире

Текст, предложен от върховния представител

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **е под прякото ръководство на генералния** секретар;

Изменение

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **функционира в рамките на ЕСВД и се управлява от изпълнителния генерален** секретар;

Изменение 9

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – трето тире

Текст, предложен от върховния представител

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **в качеството**

Изменение

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и Ситуационния център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **и го**

му на върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност; зачитат се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.

подпомагат при изпълнението на задачата, свързана с провеждането на ОВППС на Съюза, в съответствие с разпоредбите на ДФЕС, като същевременно се зачитат другите сфери на компетентност на Съюза, в съответствие с член 40 от Договора за ЕС.

Изменение 10

Предложение за решение Член 5 – параграф 5

Текст, предложен от върховния представител

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията.

Изменение

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията. **В допълнение към вътрешните мерки, предприети от ЕСВД, OLAF упражнява своите правомощия главно чрез провеждането на мерки за борба с измамите, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999.**

Изменение 11

Предложение за решение Член 6 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, **трета алинея**, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не

Изменение

2. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, **трето тире**, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не

търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител.

търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител. **В съответствие с член 11, втора алинея от Правилника за длъжностните лица персоналът на ЕСВД не може да приема плащания от какъвто и да било характер от друг източник извън ЕСВД.**

Изменение 12

Предложение за решение Член 6 – параграф 7

Текст, предложен от върховния представител

7. Всички служители на ЕСВД, обхванати от Правилника за длъжностните лица и Условиата за работа на другите служители, имат еднакви права и задължения, независимо дали са длъжностни лица на Европейския съюз или срочно наети служители от дипломатическите служби на държавите-членки, и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД.

Изменение

7. Длъжностните лица на Европейския съюз и срочно наетите служители от дипломатическите служби на държавите-членки имат еднакви права и задължения, съгласно Правилника за длъжностните лица и УРДС, и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД. **Независимо от разпоредбите на Финансовия регламент държавите-членки подпомагат Съюза при изпълнението на финансовите отговорности, произтичащи от отговорност по член 66 от Финансовия регламент, по отношение на служители, командировани като срочно наети**

Изменение 13

Предложение за решение

Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. Върховният представител изпълнява функцията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД **и** приема вътрешни правила за управлението на съответните бюджетни редове. **В тези вътрешни правила се определят кои правомощия на разпоредителя с бюджетни кредити се делегират на генералния секретар и условията, съгласно които генералният секретар може вторично да делегира тези правомощия.**

Изменение

1. Задълженията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД **се делегират в съответствие с член 59 от Финансовия регламент.** **Върховният представител** приема вътрешни правила за управлението на съответните бюджетни редове, **свързани с административното управление.** **Оперативните разходи остават в посветения на Комисията раздел на бюджета.**

Изменение 14

Предложение за решение

Член 7 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

2а. При изготвянето на бюджетните прогнози за административните разходи на ЕСВД върховният представител провежда консултации съответно с члена на ЕК, отговарящ за политиката на развитие, и с члена на ЕК, отговарящ за политиката на съседство, във връзка с въпросите, попадащи в респективните им сфери на отговорност.

Изменение 15

Предложение за решение Член 7 – параграф 2 б (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

2б. В съответствие с член 314, параграф 1, от ДФЕС ЕСВД изготвя за следващата финансова година бюджетни прогнози за своите разходи. Комисията консолидира тези прогнози под формата на проектобюджет, който може да съдържа различни прогнози. Комисията може да внася изменения в проектобюджета в съответствие с предвиденото в член 314, параграф 2, от ДФЕС.

Изменение 16

Предложение за решение Член 7 – параграф 2 в (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

2в. С цел да се гарантира бюджетна прозрачност в областта на външната дейност на Съюза, заедно с проектобюджета на ЕС Комисията предава на бюджетния орган работен документ, в който са представени цялостно всички разходи, свързани с външната дейност на Съюза.

Изменение 17

Предложение за решение Член 7 – параграф 3

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

3. По отношение на оперативните разходи, произтичащи от изпълнението на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на изборите, Комисията носи отговорност за тяхното финансово управление под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията.

заличава се

Изменение 18

Предложение за решение Член 7 – параграф 4

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. **В този контекст ЕСВД напълно сътрудничи с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и предоставя по целесъобразност и при необходимост всяка допълнителна информация, включително като**

*присъства на заседания на
съответните органи.*

Изменение 19

Предложение за решение Член 8

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

Изготвяне на програми

1. В рамките на управлението на програми за външно сътрудничество на ЕС, **които остават** под отговорността на Комисията, **върховният представител и ЕСВД допринасят за програмния и управленския цикъл на следните географски и тематични инструменти, въз основа на политическите цели, изложени в посочените инструменти:**

- *Инструментът* за сътрудничество за развитие,
- *Европейският фонд* за развитие,
- *Европейският инструмент* за демокрация и права на човека,
- *Европейският инструмент* за съседство и партньорство,
- *Инструментът* за сътрудничество с индустриализираните страни,
- *Инструментът* за сътрудничество в областта на ядрената безопасност,

Инструменти на външната дейност и изготвяне на програми

1. Управлението на програми за външно сътрудничество на ЕС **е** под отговорността на Комисията, **без да се засяга ролята на Комисията и ЕСВД за планирането, както е посочено в параграфите по-долу.**

2. Върховният представител осигурява цялостната политическа координация на външната дейност на Съюза, като гарантира единство, последователност и ефективност, най-вече посредством следните инструменти за външна помощ:

- *Инструмента* за сътрудничество за развитие,
- *Европейския фонд* за развитие,
- *Европейския инструмент* за демокрация и права на човека,
- *Европейския инструмент* за съседство и партньорство,
- *Инструмента* за сътрудничество с индустриализираните страни,
- *Инструмента* за сътрудничество в областта на ядрената безопасност,
- *Инструмента за стабилност по отношение на помощта, предвидена в член 4 от Регламент (ЕО) № 1717/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. за*

установяване на Инструмент за стабилност¹.

2. В съответствие с член 3 през целия цикъл на изготвянето на програми за тези инструменти, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията. Всички предложения за решение се изготвят посредством процедурите на Комисията и се представят на Комисията с оглед вземане на решение.

3. ЕСВД *по-специално ще* носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в рамки на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

3. По-специално ЕСВД допринася за цикъла на планиране и управление на посочените инструменти въз основа на целите на политиката, определени в тях. Тя носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията относно стратегическите многогодишни мерки в рамките на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

В съответствие с член 3, но без да се засягат разпоредбите на член 1, параграф 3, през целия цикъл на изготвянето на програми за тези инструменти, както и на тяхното планиране и изпълнение, върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията. Всички предложения за решение се изготвят посредством процедурите на Комисията и се представят на

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **прекия надзор и ръководство** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

5. По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **прекия надзор и ръководство** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

6. Тематичните програми се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на

Комисията с оглед вземане на решение.

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

Тематичните програми, с изключение на Европейския инструмент за демокрация и права на човека, както и Инструмента за сътрудничество в областта на ядрената безопасност, се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на члена на Комисията, отговарящ за развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други компетентни членове на Комисията.

5. По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на члена на Комисията, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

6. Действия, предприети в рамките на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, с

члена на Комисията, отговарящ за развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други компетентни членове на Комисията.

изключение на частта, посочена в параграф 1, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация и мисиите за наблюдение на изборите, са под отговорността на върховния представител/ЕСВД. Комисията отговаря за финансовото им изпълнение под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията.¹ Отделите на Комисията, които отговарят за изпълнението, са разположени на същото място като ЕСВД.

¹ *ОВ L 327, 24.11.2006, стр. 1.*

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	5.7.2010
Резултат от окончателното гласуване	+: 28 -: 2 0: 5
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Damien Abad, Alexander Alvaro, Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Andrea Cozzolino, Jean-Luc Dehaene, Göran Färm, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Sergej Kozlík, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Надежда Нейнски, Dominique Riquet, László Surján, Angelika Werthmann
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Frédéric Daerden, Arnaud Danjean, Roberto Gualtieri, Riikka Manner, Georgios Stavrakakis, Axel Voss

1.7.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТЕН КОНТРОЛ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

Докладчик по становище: Ивайло Калфин

КРАТКА ОБОСНОВКА

Докладчикът по становище споделя гледището, че предложението от 25 март 2010 г. за решение на Съвета за създаване на ЕСВД трябва да се разглежда като част от пакет (включващ самото предложение, предложението за изменение на Финансовия регламент, предложението за изменение на Правилника за длъжностните лица, както и коригиращ бюджет). Вследствие на това докладчикът по становище подкрепя и позицията, че преговорите могат да започнат едва след получаването на всички предложения.

Що се отнася до предложението относно ЕСВД, докладчикът по становище одобрява общото мнение на водещата комисия, по-специално становището, изразено в непрекъснатата актуализация се работен документ на Elmar Brok (AFET) и Guy Verhofstadt (AFCD).

Поради това докладчикът по становище внесе съответни изменения в областите от компетентността на комисията по бюджетен контрол, тоест, що се отнася до изпълнението, управлението и контрола на бюджета, разпоредбите относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, както и въпросите, свързани със съотношението между разходите и ефективността.

В допълнение към изразената от него подкрепа за общата гледна точка на Парламента, докладчикът по становище внесе и по-конкретни изменения в гореспоменатите области, в частност:

- разпоредба, изискваща ръководителите на делегации да бъдат подчинени на Правилника за длъжностните лица (с всички права и задължения, гарантиращи съответното ниво на отговорност),

- разпоредба, изискваща дейността на делегациите да се оценява от ЗП/ВП или неговия заместник (с цел осигуряване на политическо измерение за процеса на оценяване, както и с цел ограничаване на ролята на генералния секретар/генералния директор),
- разпоредба, изискваща Парламентът да бъде информиран за решенията, отнасящи се до недвижимите имоти (политиката за сградния фонд), и, в заключение,
- разпоредби, изискващи ЗП/ВП да предоставя на Парламента документите и докладите (за да се гарантира, че Парламентът получава цялата необходима информация за процедурата относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета).

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по бюджетен контрол приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение Съображение 3 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(3а) В своя принос по отношение на програмите за външно сътрудничество на ЕС ЕСВД следва да се стреми да гарантира, че тези програми съответстват на целите на външната дейност, определени в член 21 от Договора за Европейския съюз, по-специално в параграф 2, буква г) от него, и зачитат целите на политиката за развитие на ЕС, в съответствие с член 208 от ДФЕС. В този контекст ЕСВД следва също така да подпомага изпълнението на целите на Европейския консенсус за развитие и Европейския консенсус за хуманитарната помощ.

Изменение 2

Предложение за решение Съображение 7 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(7а) Комисията и ЕСВД ще се договорят относно условията, свързани с даването на указания на делегациите от страна на Комисията. В тези условия по-специално следва да се предвиди, че когато Комисията дава указания на делегациите, от нея се изисква едновременно с това да изпраща копие от тези указания на ръководителя на делегацията и на централното управление на ЕСВД.

Изменение 3

Предложение за решение Съображение 8

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(8) За да се гарантира бюджетната независимост, необходима за безпроблемното функциониране на ЕСВД, следва да се измени Финансовият регламент, с цел ЕСВД да се третира като „институция“ по смисъла на Финансовия регламент с отделен раздел в бюджета на Съюза. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

(8) Следва да се измени Финансовият регламент, с цел включване на ЕСВД в обхвата на член 1 от Финансовия регламент, с отделен раздел в бюджета на Съюза. В съответствие с приложимите правила, и според условията за останалите институции, част от годишния доклад на Сметната палата следва да бъде посветена и на ЕСВД, като ЕСВД следва да реагира на тези доклади. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от ДФЕС и в членове 145—147 от Финансовия регламент. **Върховният представител следва да предоставя на Европейския парламент цялата**

подкрепа, от която той се нуждае, за да му се осигури възможност да упражни пълноценно своето право като орган по освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Изпълнението на оперативния бюджет следва да представлява отговорност на Комисията в съответствие с член 317 от ДФЕС. Решенията с финансово въздействие следва да зачитат, в частност, отговорностите, определени в дял IV от Финансовия регламент, по-специално в член 75 от него, по отношение на разходните операции, и в членове 64—68, по отношение на отговорността на финансовите участници.

Изменение 4

Предложение за решение Съображение 8 а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(8а) Създаването на ЕСВД следва да се ръководи от принципа за ефективност на разходите, целящ бюджетен неутралитет. За тази цел ще трябва да се прибегне до преходни разпоредби и постепенно изграждане на капацитет. Следва да се избягва ненужното дублиране на задачи, функции и ресурси с други структури. Следва да се използват всички възможности за рационализация.

Изменение 5

Предложение за решение Съображение 12

Текст, предложен от върховния представител

(12) *Настоящото решение следва да се преразгледа в контекста на натрупания опит в началото на 2014 г.*

Изменение

(12) *До средата на 2013 г. върховният представител следва да извърши преглед на организацията и функционирането на ЕСВД, придружен, при необходимост, от предложения за преразглеждане на настоящото решение. Мерките в резултат на това преразглеждане следва да се приемат не по-късно от началото на 2014 г.*

Изменение 6

Предложение за решение Член 3 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза.

Изменение

4. ЕСВД предоставя необходимата подкрепа и сътрудничество и на други институции и органи на Съюза, *по-специално на Европейския парламент. ЕСВД също така може да се ползва от подкрепата и сътрудничеството на тези институции и органи, включително агенции, по целесъобразност. Службата за вътрешен одит на Комисията има право да провежда одит на всички оперативни бюджети, които се изпълняват от ръководителите на делегации. ЕСВД оказва пълно съдействие във връзка с това на Службата за вътрешен одит. В допълнение, ЕСВД си сътрудничи с Европейската служба за борба с измамите (OLAF), в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999 на*

Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)¹. По-специално ЕСВД приема бързо решението, което се изисква от Регламент (ЕО) № 1073/1999, относно реда и условията за вътрешните разследвания. В съответствие с предвиденото в Регламент (ЕО) № 1073/1999 държавите-членки, съгласно националните разпоредби, и институциите предоставят необходимата подкрепа, за да могат служителите на OLAF да изпълнят своята задача.

¹ *ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.*

Изменение 7

Предложение за решение Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. ЕСВД се управлява от генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Генералният** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза, **и представлява ЕСВД.**

Изменение

1. ЕСВД се управлява от **изпълнителен** генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Изпълнителният генерален** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. Той осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза. **Върховният представител назначава, в съответствие с обичайните правила за набиране на служители, генерален директор, отговарящ за бюджета и управлението, който работи под**

ръководството на върховния представител. Генералният директор, натоварен с бюджета и управлението, отговаря пред върховния представител за административното управление и за вътрешното управление на бюджета на ЕСВД. Генералният директор, отговарящ за бюджета и управлението, следва същите бюджетни редове и административни правила, както приложимите съгласно раздел III на функция V от общия бюджет на ЕС.

Изменение 8

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – тире 2

Текст, предложен от върховния представител

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която *е под прякото ръководство на генералния секретар*;

Изменение

- генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която *функционира в рамките на ЕСВД и се управлява от изпълнителния генерален секретар*;

Изменение 9

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 1 – тире 3

Текст, предложен от върховния представител

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и Ситуационния център на Европейския

Изменение

- дирекцията за управлението и планирането при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военния секретариат на Европейския съюз и Ситуационния център на Европейския

съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **в качеството му на върховен представител по въпросите на външните работи и политиката на сигурност**; **зачитат се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.**

съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител **и го подпомагат при провеждането на ОВППС на Съюза, в съответствие с разпоредбите на Договора за ЕС, като същевременно се зачитат другите сфери на компетентност на Съюза, в съответствие с член 40 от същия договор.**

Изменение 10

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – тире 1а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- Служба за етично поведение, която докладва пряко на генералния секретар;

Изменение 11

Предложение за решение

Член 5 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може, **в съответствие с член 221, параграф 2 от ДФЕС**, също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

Изменение 12

Предложение за решение Член 5 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. Ръководителят на делегацията усвоява оперативните бюджетни кредити във връзка с проекти на ЕС в съответната трета държава, в която са вторично делегирани от Комисията, в съответствие с Финансовия регламент.

Изменение

4. Ръководителят на делегацията усвоява оперативните бюджетни кредити във връзка с проекти на ЕС в съответната трета държава, в която са вторично делегирани от Комисията, в съответствие с Финансовия регламент. ***С цел да се гарантира надлежното изпълнение на бюджета на ЕС, Комисията може да изготви становище относно тесния кръг от кандидати за длъжността ръководител на делегация преди тяхното назначаване от върховния представител. Освен това, при назначаването си, ръководителите на делегации подписват харта, предложена от Комисията, която им налага правно-обвързващо задължение да изпълняват всички изисквания, свързани с надлежното управление на бюджета. Комисията има право да оттегли по всяко време правомощията по усвояването на оперативните бюджетни средства, вторично делегирани на ръководителите на делегации, като по този начин не ги освобождава от отговорност по отношение на периода, в който тези правомощия са им били вторично делегирани.***

Изменение 13

Предложение за решение Член 5 – параграф 4 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

4а. Комисията предлага всички необходими мерки, с цел да се предостави пълна гаранция, че вторичното делегиране на правомощия няма да възпрепятства процедурата по освобождаване от отговорност в Европейския парламент, където Комисията поема цялата отговорност за оперативния бюджет на ЕСВД.

Изменение 14

Предложение за решение Член 5 – параграф 5

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от **генералния** секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. **Генералният** секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията.

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от **изпълнителния генерален** секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. **Изпълнителният генерален** секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията. **В допълнение към вътрешните мерки, взети от ЕСВД, OLAF упражнява своите правомощия, главно чрез предприемането на мерки за борба с измамите, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999.**

Изменение 15

Предложение за решение

Член 6 – параграф 6

Текст, предложен от върховния представител

6. Всички назначения в ЕСВД се основават на заслуги и са на възможно най-широка географска основа. Персоналът на ЕСВД включва **обосновано** присъствие на граждани от всички държави-членки.

Изменение

6. Набирането на служители в ЕСВД се основава на заслуги, като същевременно се гарантира подходящо балансирано представителство от географска гледна точка и балансирано представителство на жените и мъжете. Персоналът на ЕСВД включва **подходящо** присъствие на граждани от всички държави-членки. **Следва да се предприемат конкретни мерки, аналогични на предвидените в Регламент (ЕО, Евратом) № 401/2004 на Съвета от 23 февруари 2004 г. относно въвеждането по повод на присъединяването на Кипър, Чешката република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словакия и Словения на специални временни мерки за набиране на длъжностни лица на Европейските общности¹, с цел да се гарантира подходящо представителство от географска гледна точка във всички степени в ЕСВД, както в централата, така и в делегациите. Тези мерки следва да се прилагат за гражданите от по-слабо представените държави-членки.**

¹ ОВ L 67, 5.3.2004 г., стр. 1.

Изменение 16

Предложение за решение Член 6 – параграф 7

Текст, предложен от върховния представител

7. Всички служители на ЕСВД, обхванати от Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители, имат еднакви права и задължения, независимо дали са длъжностни лица на Европейския съюз или срочно наети служители от дипломатическите служби на държавите-членки, и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД.

Изменение

7. Длъжностните лица на Европейския съюз и срочно наетите служители от дипломатическите служби на държавите-членки имат еднакви права и задължения и се третират еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наети служители от националните дипломатически служби и длъжностни лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задължения във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД. **В съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент държавите-членки подпомагат Съюза при изпълнението на финансовите отговорности, произтичащи от отговорност по член 66 от Финансовия регламент, по отношение на срочно наетите служители на ЕСВД от националните дипломатически служби.**

Изменение 17

Предложение за решение Член 6 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

Член 6а
Преходни разпоредби относно

служителите

1. Съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжности в отделите или изпълняващи функции, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Това се отнася „mutatis mutandis” за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции. Командираните национални експерти в тези отдели или с тези функции също се прехвърлят към ЕСВД, със съгласието на органите на държавите-членки, от които те произхождат.

Тези прехвърляния пораждат действие на 1 януари 2011 г.

Съгласно разпоредите на Правилника за длъжностните лица при прехвърлянето им към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която отговаря на степенята му.

2. Процедурите по набиране на персонал за длъжности, прехвърлени към ЕСВД, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила. Тези процедури продължават и приключват под ръководството на върховния представител, в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители.

Изменение 18

Предложение за решение Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от върховния представител

1. Върховният представител изпълнява функцията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД **и** приема вътрешни правила за управлението на съответните бюджетни редове. **В тези вътрешни правила се определят кои правомощия на разпоредителя с бюджетни кредити се делегират на генералния секретар и условията, съгласно които генералният секретар може вторично да делегира тези правомощия.**

Изменение

1. Задълженията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела на общия бюджет на Европейския съюз относно ЕСВД **се делегират в съответствие с член 59 от Финансовия регламент. Върховният представител** приема вътрешни правила за управлението на съответните бюджетни редове, **свързани с административното управление. Оперативните разходи остават в посветения на Комисията раздел на бюджета.**

Изменение 19

Предложение за решение Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

1а. Бюджетът на ЕСВД подлежи на процедурата относно освобождаването от отговорност от Европейския парламент.

Изменение 20

Предложение за решение Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

3. По отношение на оперативните разходи, произтичащи от изпълнението на бюджета на

3. При изготвянето на бюджетните прогнози за административните разходи на ЕСВД върховният

ОВППС, Инструмента за стабилност, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на изборите, Комисията носи отговорност за тяхното финансово управление под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията.

представител провежда консултации съответно с члена на ЕК, отговарящ за политиката за развитие, и с члена на ЕК, отговарящ за политиката на съседство, във връзка с въпросите, попадащи в респективните им сфери на отговорност.

Изменение 21

**Предложение за решение
Член 7 – параграф 3 а (нов)**

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

3а. В съответствие с член 314, параграф 1 от ДФЕС, ЕСВД изготвя за следващата финансова година бюджетни прогнози за своите разходи. Комисията консолидира тези прогнози под формата на проектобюджет, който може да съдържа различни прогнози. Комисията може да внася изменения в проектобюджета, в съответствие с предвиденото в член 314, параграф 2 от ДФЕС.

Изменение 22

**Предложение за решение
Член 7 – параграф 3 б (нов)**

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

3б. С цел да се гарантира бюджетна прозрачност в областта на външната дейност на Съюза, заедно с

проектобюджета на ЕС Комисията предава на бюджетния орган работен документ, в който са представени цялостно всички разходи, свързани с външната дейност на Съюза.

По-специално в документа са включени:

*- щатното разписание на делегациите на Съюза, представено по степени и категории, включително договорно наетите и местните служители,
- описание по бюджетни редове на разходите, свързани с външната дейност на Съюза, по държави и мисии.*

Изменение 23

Предложение за решение Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от върховния представител

4. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент.

Изменение

4. ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от ДФЕС и в членове 145—147 от Финансовия регламент. **В този контекст ЕСВД напълно си сътрудничи с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и предоставя, по целесъобразност и при необходимост, всяка допълнителна информация, включително като присъства на заседания на съответните органи.**

Изменение 24

Предложение за решение Член 8 – параграф 5 а (нов)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

5а. Действия, предприети в рамките на бюджета за ОВППС, Инструмента за стабилност, с изключение на частта, посочена в параграф 1, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, както и комуникацията, публичната дипломация и мисиите за наблюдение на избори, са под отговорността на върховния представител/ЕСВД. Комисията носи отговорност за тяхното финансово изпълнение под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията. Отделът на Комисията, който отговаря за изпълнението, е разположен на същото място, в рамките на ЕСВД.

Изменение 25

Предложение за решение Член 11 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

2. Решения за условията, съгласно които недвижимата собственост се предоставя на централното управление на ЕСВД и на делегациите на Съюза, се вземат съвместно от върховния представител и генералния секретариат на Съвета и Комисията, по целесъобразност.

2. Решения за условията, съгласно които недвижимата собственост се предоставя на централното управление на ЕСВД и на делегациите на Съюза, се вземат съвместно от върховния представител и генералния секретариат на Съвета и Комисията, по целесъобразност. ***На Европейския парламент се предоставя ежегодно подробна информация във връзка с това.***

Изменение 26

Предложение за решение Член 12 – параграф 2

*Текст, предложен от върховния
представител*

2. Върховният представител представя на Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД *през 2012 г.*

Изменение

2. Върховният представител представя на **Европейския парламент, Съвета и Комисията** доклад относно функционирането на ЕСВД **не по-късно от края на 2011 г. Докладът по-специално обхваща прилагането на разпоредбите на член 5, параграфи 3 и 10, и член 8.**

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	1.7.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 18 -: 1 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Marta Andreasen, Jean-Pierre Audy, Inés Ayala Sender, Ryszard Czarnecki, Luigi de Magistris, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Ville Itälä, Cătălin Sorin Ivan, Илиана Иванова, Bogusław Liberadzki, Monica Luisa Macovei, Bart Staes, Georgios Stavrakakis
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Zuzana Brzobohatá, Christofer Fjellner, Edit Herczog, Ивайло Калфин, Marian-Jean Marinescu, Véronique Mathieu, Derek Vaughan
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Elmar Brok, Sabine Verheyen

24.6.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ

на вниманието на комисията по външни работи

относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

Докладчик по становище: Franziska Katharina Brantner

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правата на жените и равенството между половете приканва водещата комисия по външни работи да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за решение Съображение 3

*Текст, предложен от върховния
представител*

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител при изпълнението на неговите функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза. ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото качество на председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните

Изменение

(3) ЕСВД ще подпомага върховния представител при изпълнението на неговите **или нейните** функции за провеждане на Общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза. ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото **или нейното** качество на председател на Съвета по външни

задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на **задълженията му** в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото **или нейното** качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на **неговите или нейните задължения** в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

(Това изменение важи за целия текст. Приемането му ще наложи нанасянето на съответните промени в целия текст.)

Изменение 2

Предложение за решение Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

(7а) Назначенията следва да се основават на заслуги, като се осигурява целесъобразно балансирано представителство на жените и мъжете и географски баланс; следва да се има предвид в този контекст, че сред длъжностните лица в Комисията, произхождащи от държави-членки с ниско равнище на заетост, жените значително надвишават по брой мъжете, и че назначаването в ЕСВД на длъжностни лица от тези държави-членки би спомогнало за осигуряването както на географски баланс, така и на балансирано представителство на жените и мъжете.

Обосновка

Zgodnie z dokumentem "Bulletin Statistique le Personnel de la Commission" (Styczeń 2010) do państw o największym udziale kobiet wśród zatrudnionego personelu należą Rumunia (78,6%), Estonia (75,8%), Łotwa (75%), Bułgaria (73,9%), Litwa (71,1%), Polska (68,7%), Czechy (65,7%) i Słowenia (65,5%), przy średniej dla całej UE 51,5%. Te same państwa można wskazać jako liderów w zatrudnianiu kobiet na wyższych stanowiskach administratorów - w każdym z nich procent kobiet sięga powyżej 50, przy średniej dla całej UE na poziomie 38,4%. Jednocześnie, zgodnie z "modelem Kinnocka", wszystkie te państwa oraz inne nowe państwa członkowskie, a także Wielka Brytania, Niemcy, Włochy i Luksemburg, są niedoreprezentowane w dotychczasowym RELEXie, przy czym większość z nich zapełniła jedynie ok. 20-30% stanowisk.

Изменение 3

Предложение за решение Съображение 10 а (ново)

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

(10a) Напомня се, че принципът за равни възможности и равно третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и труда е заложен в член 157 от Договора за функционирането на Европейския съюз и че съществува изчерпателно законодателство в областта на равното третиране на мъжете и жените във връзка със заетостта и условията на труд.

Изменение 4

Предложение за решение Член 4 - параграф 1

*Текст, предложен от върховния
представител*

Изменение

1. ЕСВД се управлява от генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. Генералният секретар

1. ЕСВД се управлява от генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. Генералният секретар

предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. **Той** осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза, и представлява ЕСВД.

предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. **Генералният секретар** осигурява ефективна координация между всички отдели в централното управление, както и с делегациите на Съюза, и представлява ЕСВД.

Изменение 5

Предложение за решение

Член 4 – параграф 3 – алинея 2 – тире 2 а (ново)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

- отдел, разполагащ с правомощия за осигуряване на интегрирането на измерението, свързано с равенството между половете, във всички области на политиката, под ръководството на координатор на високо равнище, отговарящ за равенството между половете.

Изменение 6

Предложение за решение

Член 5 – параграф 2 – алинеи 1 и 2

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

2. Всяка делегация на Съюза се оглавява от ръководител на делегацията.

2. Всяка делегация на Съюза се оглавява от ръководител на делегацията.

Стремежът е на ниво ръководители на делегация да се назначават равен брой жени и мъже.

Целият персонал на делегацията, независимо от неговия статут, и всички дейности на делегацията са под контрола на ръководителя на делегацията. **Той** отговаря пред

Целият персонал на делегацията, независимо от неговия статут, и всички дейности на делегацията са под контрола на ръководителя на делегацията. **Ръководителят на**

върховния представител за цялостното управление на дейността на делегацията и за осигуряването на координация на всички дейности на Съюза.

делегация отговаря пред върховния представител за цялостното управление на дейността на делегацията и за осигуряването на координация на всички дейности на Съюза.

Изменение 7

Предложение за решение Член 6 – параграф 6

Текст, предложен от върховния представител

6. Всички назначения в ЕСВД се основават на заслуги и са на възможно най-широка географска основа. Персоналът на ЕСВД включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки.

Изменение

6. Всички назначения в ЕСВД се основават на заслуги и са на възможно най-широка географска основа, **като се осигурява балансирано представителство на жените и мъжете на всички равнища.** Персоналът на ЕСВД включва обосновано присъствие на граждани от всички държави-членки.

Изменение 8

Предложение за решение Член 6 – параграф 9

Текст, предложен от върховния представител

9. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които се основават на заслуги и са на възможно най-широка географска основа в съответствие с Правилника за длъжностните лица и Условието за работа на другите служители, при **надлежно спазване** на балансираното представителство на жените и мъжете.

Изменение

9. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които се основават на заслуги и са на възможно най-широка географска основа в съответствие с Правилника за длъжностните лица и Условието за работа на другите служители, при **гарантиране** на балансираното представителство на жените и мъжете **на всички равнища.**

Изменение 9

Предложение за решение Член 6 – параграф 13

Текст, предложен от върховния представител

13. Предприемат се мерки с цел предоставяне на служителите на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите национални практики и структури. Върховният представител предприема подходящи мерки с тази цел в срок от една година след влизането в сила на настоящото решение.

Изменение

13. Предприемат се мерки с цел предоставяне на служителите на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите национални практики и структури. ***Това обучение включва концепции и методи за интегриране на принципа за равенство между половете и за осигуряване на равенството между половете.*** Върховният представител предприема подходящи мерки с тази цел в срок от една година след влизането в сила на настоящото решение.

Изменение 10

Предложение за решение Член 7 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от върховния представител

Изменение

4а. Разделът за ЕСВД в общия бюджет на Европейския съюз съдържа разпоредби за насърчаването на равенството между половете и овластяването на жените в рамките на външните отношения.

Изменение 11

Предложение за решение

Член 12 – параграф 2

Текст, предложен от върховния представител

2. Върховният представител представя на Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД през 2012 г.

Изменение

2. Върховният представител представя на Съвета доклад относно функционирането на ЕСВД през 2012 г. ***Докладът включва обективна, надеждна и сравнима информация и данни относно равенството между мъжете и жените в рамките на ЕСВД, както и анализ на необходимостта от разработване на необходимите инструменти за премахването на всички форми на дискриминация, основана на пол.***

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	23.6.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+ : 29 - : 0 0 : 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Iratxe García Pérez, Jolanta Emilia Hibner, Mary Honeyball, Sophia in 't Veld, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Philippe Juvin, Nicole Kiil-Nielsen, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Barbara Matera, Антония Първанова, Frédérique Ries, Raúl Romeva i Rueda, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Eva-Britt Svensson, Marc Tarabella, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Christa Kläß, Elisabeth Morin-Chartier, Мария Неделчева, Chrysoula Paliadeli
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Julie Girling, Gesine Meissner

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	6.7.2010
Резултат от окончателното гласуване	+: 68 -: 7 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Gabriele Albertini, Pino Arlacchi, Sir Robert Atkins, Dominique Baudis, Bastiaan Belder, Frieda Brepoels, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Mário David, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Richard Howitt, Anna Ibrisagic, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Tunne Kelam, Nicole Kiil-Nielsen, Maria Eleni Koppa, Андрей Ковачев, Paweł Robert Kowal, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Ryszard Antoni Legutko, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Barry Madlener, Mario Mauro, Willy Meyer, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, María Muñoz De Urquiza, Norica Nicolai, Raimon Obiols, Ria Oomen-Ruijten, Justas Vincas Paleckis, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Vincent Peillon, Alojz Peterle, Mirosław Piotrowski, Bernd Posselt, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nikolaos Salavrakos, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Ernst Strasser, Hannes Swoboda, Charles Tannock, Zoran Thaler, Inese Vaidere, Johannes Cornelis van Baalen, Geoffrey Van Orden, Kristian Vigenin, Boris Zala
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Charalampos Angourakis, Nikolaos Chountis, Göran Färm, Lorenzo Fontana, Roberto Gualtieri, Liisa Jaakonsaari, Georgios Koumoutsakos, Monica Luisa Macovei, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Judith Sargentini, Indrek Tarand, Traian Ungureanu, Ivo Vajgl, Janusz Władysław Zemke
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Guy Verhofstadt